

ALTITUDE

AIR MOLDOVA INFLIGHT MAGAZINE • MARCH-APRIL 2018 • GRATUIT • FREE COPY



EKATERINBURG



VINARIA • D I N • VALE

Vinăria din Vale este, întâi de toate, o familie. Dragostea pentru vinificație s-a transmis ereditar de la bunicul Ilie, care avea o mică vie în spatele grădinii și care, în fiecare toamnă, producea vin cu tot zelul mâinilor și al sufletului său, pentru a-l împărtăși modest cu cei dragi. Această tradiție inspiră familia și generația de astăzi să muncească mult pentru a crea vinuri ce deschid inimi și inspiră pasiuni.

Întreaga noastră activitate se bazează pe trei piloni: familie, tradiție și dedicație. Pentru că un vin bine făcut te face să revii – la origini, la adevăr, la ceea ce ne face mai buni.



Împărtășește ceea ce faci mai bine



STIMAȚI PASAGERI,

Bine ați venit la bord și vă mulțumim că ați ales să călătoriți cu Air Moldova – de 25 de ani cel mai mare și cel mai popular operator aerian din Republica Moldova.

Din 28 aprilie, un alt oraș va completa lista destinațiilor Air Moldova: Ekaterinburg, rută care va avea o frecvență de trei ori pe săptămână, în zilele de marți, joi și sâmbătă. Este unul dintre cele mai importante centre financiare și diplomatice din Rusia, precum și al patrulea oraș rusesc din cele 31 de destinații Air Moldova. În această vară, doar trei ore de zbor îi vor despărți pe microbiiștii noștri de meciurile Campionatului Mondial de Fotbal, de pe Ekaterinburg Arena.

Între timp, am încheiat cu succes încă o campanie promoțională cu bilete de avion la prețuri începând de la 49 de euro. Chiar dacă s-a încheiat campania, orarul de zbor până în toamnă rămâne accesibil pe site și la agențiile autorizate. Abonați-vă la pagina noastră de Facebook pentru a afla primii despre promoțiile următoare.

DEAR PASSENGERS

Welcome aboard and thank you for choosing to travel with Air Moldova, the biggest and most popular airline in the Republic of Moldova for 25 years.

As of 28 April, we will add another city to the list of Air Moldova destinations: Ekaterinburg. This is one of the biggest financial and diplomatic hubs in Russia. With three flights per week – Tuesday, Thursday and Saturday – Ekaterinburg is the fourth Russian city from the total of 31 Air Moldova destinations. This summer, only three hours of flight will separate the Moldovan football fans from the World Cup matches that are played on Ekaterinburg Arena.

In the meantime we have just successfully finished another promotional campaign, offering plane tickets at prices that start from EUR 49. Even if the campaign is over, the flight schedule until this autumn remains available on our website and at authorized agencies. Please subscribe to our Facebook page in order to

Recent, Air Moldova a semnat un acord codeshare cu Turkish Airlines, document care va permite conectarea Chișinăului cu peste 300 de orașe din peste 120 de țări ale lumii. Pasagerii Air Moldova vor avea un orar de zbor mai flexibil spre Istanbul. Numărul de curse zilnice va crește până la trei, iar escalele vor fi mai scurte în aeroportul Ataturk, unul dintre cele mai aglomerate aeroporturi și huburi din lume.

Folosiți cu încredere serviciile noastre online. Cele mai ieftine bilete către destinațiile Air Moldova le veți găsi doar pe pagina noastră de internet. Iar pentru a scăpa de rândurile de la ghișeele aeroportului, aveți mereu opțiunea web check-in. Tot online puteți achita bagajul de cală sau să vă alegeți locul preferat în avion.

Răsfoiți toate paginile revistei pentru a afla și alte noutăți despre Air Moldova, dar și despre oamenii și locurile interesante din țara noastră.

Vă dorim sărbători fericite alături de cei dragi. Lectură plăcută și zbor ușor!

be among the first to learn about our future promotions.

Air Moldova has recently signed a codeshare agreement with Turkish Airlines, which will enable Chișinău to be connected with over 300 cities from over 120 countries. Air Moldova passengers will have a more flexible time schedule to and from Istanbul. The number of daily flights will increase to three and stopovers will be shorter at Ataturk airport, one of the world's busiest hubs.

Please use our online services with great confidence. Our website has the cheapest tickets to Air Moldova destinations. To avoid long check-in lines at the airport you can always use our web check-in option. You can also register your luggage online or choose your favourite seat on the plane.

Please browse through our magazine for more news about Air Moldova and also about interesting people and places in our country. Happy holidays along with your loved ones! Enjoy your reading and have a smooth flight!

IULIAN SCORPAN

AIR MOLDOVA
GENERAL DIRECTOR





ALTITUDE

AIR MOLDOVA INFLIGHT MAGAZINE
IS PUBLISHED BY
General Media Ltd.

EDITOR
Petru Terguță

ENGLISH
Ana Maria Vieru

CONTRIBUTING EDITORS
Tatiana Corcebaș-Onica, Vadim Șterbate,
Bianca Ruxanda, Igor Guzun,
Constantin Mihalache, Iuliana Mămăligă,
Constanța Lungu

PHOTO
Igor Rotari, Vadim Șterbate, Denis Chicu,
fotolia.com

DESIGN & PREPRESS
Petru Strîmbeanu

PRINTING
Bons Offices
Chișinău, Moldova

ISSN 1857-4815

COPYRIGHT
All rights reserved, including the copying of
articles. Opinions expressed in the maga-
zine are not necessarily those of Air Moldo-
va or Altitude. Responsibility for advertising
content is at the owner's risk.



COVER IMAGE: Ekaterinburg

MUSIC

„Mărțișor”
International Festival

10

EVENT

Geneva International
Motor Show

12

TRAVEL

Ekaterinburg
Between Europe and Asia

16

GUEST

Rita Columbia
UNFPA Representative
in Moldova

28

HERITAGE

Râul Răut
The biggest inland river

38





44

HISTORY

Descendenți moldoveni de Nobel
Descendants of Moldovans on the Nobel list



50

CINEMA

Evanghelia după Hollywood
Gospel of Hollywood



56

MOTORS

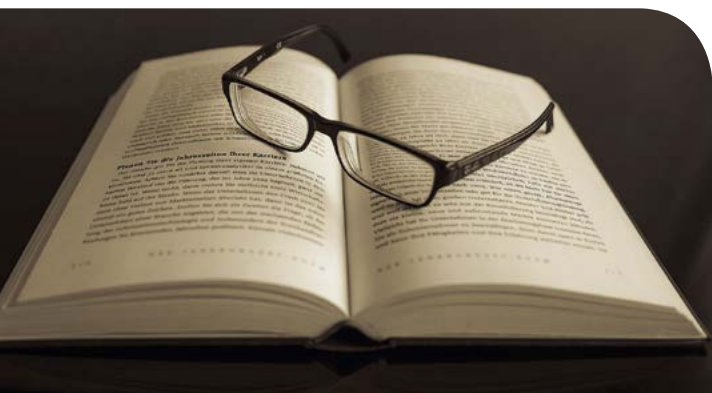
Prima mașină trimisă în spațiu
First car sent into space



62

FASHION

Accesorii la modă
Fashionable accessories



70

BOOKS

Măsura
Trei cărți de citit în avion

Tiraspol Winery & Distillery "KVINT"
38 Lenin St., Tiraspol, MD-3300, Republic of Moldova
Phone: +373 533 9 61 70; fax: +373 533 9 61 25
E-mail: info@kvint.md;
www.kvint.md

KVINT
since 1897



TRADITION OF PERFECTION



72

KIDS

Benzi desenate
„Ursul păcălit de vulpe”
de Ion Creangă



80

AIR MOLDOVA CLUB

Cum să devii membru
How to become a member



84

ROUTES

Interline partners
Agreements



86

FLEET

Aeronavele noastre
Our aircrafts



96

OFFICES

Air Moldova offices
across the Europe

Every flight
with Naturalis



Naturalis

PORTOCALÉ
ORANGE





© Serghei Bucico

“Mărtisor” International Music Festival

MARCH, CHIȘINĂU

De jumătate de secol, Moldova organizează la începutul fiecărei primăveri Festivalul Muzical „Mărtisor”. Conceput inițial ca o gală a tinerelor talente, pe parcursul anilor a devenit un eveniment de referință al culturii și al tradițiilor din Republica Moldova, dar și din alte state est-europene. În cadrul festivalului au loc zeci de concerte și spectacole găzduite de cele mai importante instituții culturale din țară: Palatul Național „Nicolae Sulac”, Teatrul Național de Operă și Balet „Maria Bieșu”, Sala cu Orgă, Filarmonica Națională „Serghei Lunchevici” etc. În fiecare an evoluează ansambluri de cântece și dansuri populare și moderne, soliști, instrumentiști și artiști renumiți din România, Germania, Elveția, Rusia, Ucraina, Italia etc. Biletele pot fi cumpărate la casele fiecărei instituții culturale unde au loc spectacole. ✍

For half a century, Moldova’s most anticipated early spring event has been the “Mărtisor” Music Festival. It was initially meant to be a showcase for young talents, but, throughout the years, it became a milestone event for the Moldovan and Eastern-European folk culture and traditions. Scores of concerts and other performances are hosted, during the festival, by the country’s most important cultural establishments: the “Nicolae Sulac” National Palace, the “Maria Bieșu” National Ballet and Opera Theatre, the Organ Concert Hall and the National Philharmonic “Serghei Lunchevici”, among others. Every year, the event is attended by performing groups of folk singers and traditional dancers, as well as famous contemporary artists from Romania, Germany, Switzerland, Russia, Ukraine, Italy and so on. Tickets are on sale at each of the venues. ✍

ST. PATRICK'S DAY

17 MARCH, DUBLIN

Ziua Sfântului Patrick, protectorul Irlandei, este sărbătoarea națională a irlandezilor. Este una dintre puținele sărbători naționale recunoscute la nivel internațional. Deși ziua este marcată oficial pe 17 martie, evenimentele dedicate Festivalului Sf. Patrick inundă orașele timp de patru-cinci zile: evenimente culturale legate de literatură, muzică, film, design, artă, precum și distracții pentru familie, concerte în aer liber, degustare de bere artizanală sau tururi ale celor mai ascunse locuri ale orașului Dublin, efectuate de ghizi celebri. Festival Parade este, însă, evenimentul care colorează inima Dublinului la parada celor mai creative companii irlandeze și internaționale. O demonstrație gălăgioasă de costume viu colorate are loc în timpul performanțelor teatrale. **Air Moldova zboară la Dublin în fiecare marți, vineri și duminică.** ✍

The day of St. Patrick, the patron saint of Ireland, is the Irish National Day. It is one of the few national holidays celebrated internationally. Although, officially, the day is celebrated on 17 March, the events of the festival fill the cities for 4-5



days: cultural, literary, musical, cinematographic, design, and artistic events, family entertainment, open-air concerts, beer tasting events, or tours of the most hidden places of the city of Dublin, led by famous guides. But Festival Parade, the parade of the

most creative Irish and international companies, is the event that colours the heart of Dublin. A noisy demonstration with vivid costumes takes place during the theatrical performances. **Air Moldova flies to Dublin every Tuesday, Friday and Sunday.** ✍



KING'S DAY

27 APRIL, AMSTERDAM

Koningsdag, cea mai mare petrecere stradală din Olanda și una dintre cele mai mari din lume, se dă, de câțiva ani, pe 27 aprilie. Este sărbătoarea cu ocazia căreia olandezii au liber de la

serviciu și colorează orașele în portocaliu, îmbrăcându-și chiar și animalele de companie în culoarea familiei regale. Totul - în cinstea zilei de naștere a regelui Willem-Alexander. Deși toată țara este prinsă în sărbătoare, inima petrecerii este Amsterdam, care devine foarte aglomerat, în special de-a lungul canalelor și

în piețele din oraș. Evenimentul este atât de popular, încât turiștii dublează sau chiar triplează numărul obișnuit de locuitori ai orașului. **Air Moldova îți oferă un bilet gratuit de tren din Bruxelles spre Amsterdam.** ✍

For a few years, Koningsdag, the biggest street party in Netherlands and one of the biggest in the world, has been taking place on 27 April. On this holiday the Dutch don't have to go to work. They paint the streets in orange and dress themselves and even their pets in the royal family's colour. They do all these in honour of King Willem-Alexander's birthday. Although all the country is celebrating, the heart of the party is Amsterdam, which becomes very busy, especially along its canals and squares. The event is so popular that the number of tourists doubles or even triples the city's population. **Air Moldova gives you a free train ticket from Brussels to Amsterdam.** ✍

Geneva International Motor Show

8-18 MARCH, GENEVA

Cel mai așteptat eveniment auto al primăverii este găzduit, tradițional, de orașul elvețian Geneva. An de an, expoziția prezintă sute de premiere, lansări de mașini, modele de serie sau concepte, dar și cele mai noi știri din domeniul automobilistic. Expoziția de automobile este găzduită anual de Geneva Palexpo. Primul show de mașini și de biciclete a avut loc în 1905, eveniment ce a coincis cu anul în care Henry Ford a pus bazele industriei auto americane. **Air Moldova zboară la Geneva de două ori pe săptămână.**

The most anticipated event of this spring in the automotive industry is hosted by the Swiss city of Geneva, an exhibition that has already become a closely-observed tradition in the world of car-makers. Every year, the show exhibits hundreds of world premieres, new releases, mass-produced or concept vehicles, as well as the hottest news scoops of the trade. The motoring show is being hosted annually at the Geneva Palexpo. The first bicycle and motoring exhibition was held there in 1905, the same year when Henry Ford laid the foundations of the US automotive industry. **Air Moldova flies to Geneva twice a week.**





WWW.PROMOTII.LEASING.MD

 @maib.leasing

IA MAI MULT DE LA VIAȚĂ!

Linia Verde  0800 888 88



10 MAR Sankt-Petersburg. Club Kosmonavt
 11 MAR Moscova. Arbat Hall
 16 MAR Brașov. Club Kruhnen Musik Halle
 24 MAR București. Zilele Basarabiei. Arenele Romane
 31 MAR Moscova. Olympic. Festivalul Sporturilor Extreme
 14 APR București. Berăria H
 19 APR Bacău Teatrul de Vară
 20 APR Cluj-Napoca. Euphoria Music Hall
 19 MAI Delta Dunării. Green Village Resort

“Zdob și Zdub” Concerts

10 MARCH – 19 MAY, SANKT-PETERSBURG, MOSCOW, BUCHAREST

Pe parcursul a două decenii de existență, *tribul* „Zdob și Zdub” a devenit un brand al Moldovei. Această trupă aduce pe scenă o explozie de energie. Imediat după un turneu răsunător în șase orașe ale Americii de Nord, Zdobii au aterizat pe meleagurile natale ca să lanseze un nou proiect incendiar – piesa „Balkana Mama”. Trei țări, trei artiști, o sărbătoare! România, Moldova și Rusia s-au unit ca să declare încă o dată că muzica nu are hotare, nici geografice, nici muzicale. Zdob și Zdub – rock-lăutari din Moldova, Loredana – diva muzicii românești, Lugalize – vocea rap a Rusiei. Toți trei celebrează simbolul spiritual al regiunii – „Balkana Mama”. Artiștii au lansat și un videoclip cu același nume, care deja a făcut gălăgie pe rețelele sociale. Tobe și trompetele balcanice aduc veștile bune. Zdob și Zdub, cu „Balkana Mama”, vine să te scoată la dans în orașul tău. **Air Moldova zboară la Sankt-Petersburg, Moscova și București.**

During its two decades in existence, Zdob și Zdub became a brand of Moldova. This band brings an explosion of energy to the stage. Right after a successful tour in six North American cities, Zdob și Zdub are back on their native land to launch a new massive project – the song Balkana Mama. Three countries, three artists, a celebration! Romania, Moldova and Russia are united in declaring together that music has no borders. Zdob și Zdub – the rock-fiddlers from Moldova, Loredana – the Romanian diva, and Lugalize – Russia’s rap superstar. The three of them are celebrating the spirit of the region with Balkana Mama. The artist has launched a video which was very popular on social networks. Balkan drums and trumpets bring the good news. With Balkana Mama, Zdob și Zdub will take you out to dance in your city. **Air Moldova flies to Saint Petersburg, Moscow and Bucharest.**

CREDITE

PENTRU MARFĂ DIN PLIN

5000\$ PENTRU
75\$ / lunar



TRAVEL



ENKATERI

Declarat de UNESCO drept unul dintre cele mai impresionante 12 orașe din lume, Ekaterinburg e situat pe partea estică a Munților Ural. Toate legendele Uralilor vorbesc despre bogățiile acestui ținut dintre Europa și Asia, precum petrol, gaze naturale, mine de aur și cel mai mare depozit de smarald din Europa. Ekaterinburg, cu o vechime de aproape trei secole, ajuns în 2014 unul dintre cele mai populare trei orașe din Rusia, după Moscova și Sankt-Petersburg, are peste 600 de monumente istorice și culturale, 43 dintre ele fiind de importanță federală, precum și circa 50 de muzee. Tot ce ține de această metropolă, fondată de primul țar rus și cumva „silită” de împrejurări să fie martoră la asasinarea ultimului țar, poartă semnul istoriei.

Ekaterinburg, which was declared by UNESCO one of the world's 12 ideal cities, is located on the eastern side of the Ural Mountains. The legends of the Ural Mountains speak about the natural treasures of this land that lies between Europe and Asia, such as oil, gas, gold mines and Europe's largest emerald deposit. Ekaterinburg, which is almost three centuries old and came to be one of the most popular three cities in Russia in 2014, after Moscow and Saint Petersburg, has over 600 historical and cultural monuments – 43 of which are considered to be top national monuments – and around 50 museums. Every part of this city is full of history: it was founded by the decree of the first Russian tsar and is also the place where the last Russian tsar was murdered.

INBURG



Ekaterinburg, dincolo de reputația sa de important centru industrial, unde își au sediul multe companii comerciale străine, este un oraș ce își surprinde vizitatorii printr-o viață culturală intensă. Aici vei găsi și mina din care se extrag cele mai prețioase pietre din lume, și cea mai veche sculptură din lemn, Idolul Shigir, în Muzeul de Istorie Locală din Sverdlovsk (Sverdlovsky Krayavedchesky Muzei), și un cimitir ciudat al gangsterilor ruși (Shirokorechenskoe), și cluburi de noapte în care să-ți dai frâu liber, și un loc în care cei mai frumoși fluturi să-ți se așeze pe umeri (Park Babochek). Ca să cunoști toată splendoarea acestui oraș, unul pe care, de altfel, Cehov îl suporta greu, probabil e nevoie să citești o carte întregă despre el. Oamenii, plimbându-se pur și simplu pe străzile lui, au tendința să fotografieze

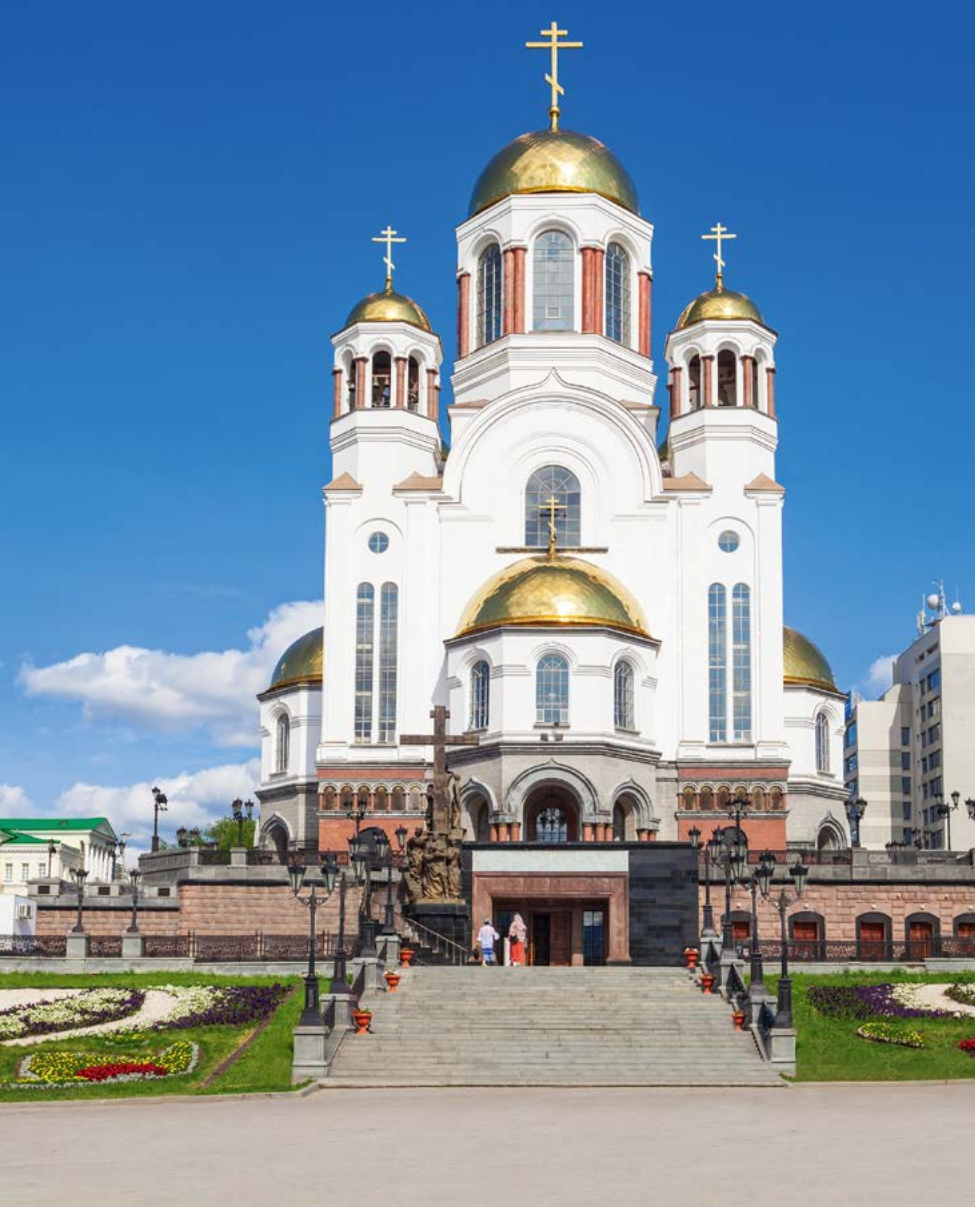
PALATUL RASTORGUYEV-KHARITONOV ESTE CEL MAI FOTOGRAFIAT EDIFICIU DIN EKATERINBURG

...

THE RASTORGUYEV-KHARITONOV PALACE IS THE MOST PHOTOGRAPHED BUILDING IN EKATERINBURG

cam tot ce văd. De exemplu, Palatul Rastorguyev-Kharitonov e considerat cel mai fotografiat edificiu din Ekaterinburg, uimind de fiecare dată. Vizavi de acest palat se află Biserica Tuturor Sfinților (Hram Vseh Sveatîh), una dintre cele mai mari biserici din Rusia. Dacă ne întoarcem imaginar în vara anului 1918, aici găsim locul unde bolșevicii au împușcat familia ultimului țar, inclusiv pe slujitorii acesteia, crima fiind săvârșită în Casa Ipatiev, demolată în 1977. Abia în anii Perestroikăi, pelerinii au început să vină în această biserică.

Nu poți trece cu vederea nici Casa Sevastyanov (Dom Sevastyanova), situată chiar în centrul orașului și cunoscută ca reședința actualului guvernator de Sverdlovsk. Impresionând printr-o arhitectură elegantă și insolită deopotrivă, edificiul dezvăluie un „aliaj” dintre stilurile neobaroc, pseudogotic și neo-moorish



Ekaterinburg is not only an important industrial centre, where many foreign companies have their offices, but also a city which surprises its visitors by its vibrant cultural life. It is the place where precious gemstones are mined, and where you will find the oldest wood sculpture, the Shigir Idol – in the Sverdlovsk Regional Museum of Local Lore (Sverdlovsky Krayavedchesy Muzey), an eccentric Russian gangster cemetery (Shirokorechenskoe), night clubs where you can rave, and a place where beautiful butterflies land on your shoulders (Park Babochek). In order to know this city – which was hard for Chekhov to bear – in all its splendour, you probably need to read a whole book about it. People walking on its streets tend to take pictures of everything they see. For instance, the Rastorguyev-Kharitonov Palace is considered the most

BISERICA TUTUROR
SFINȚILOR A FOST
ÎNĂLȚATĂ PE LOCUL
UNDE A FOST
ÎMPUȘCATĂ FAMILIA
ULTIMULUI ȚAR

••

THE CHURCH OF ALL
SAINTS STANDS ON
THE SPOT WHERE THE
LAST RUSSIAN IMPERIAL
FAMILY WERE SHOT

photographed building in Ekaterinburg, and it is always amazing. Across the road from this palace there is the Church of All Saints, one of the biggest churches in Russia. It stands on the spot where the members of the last Russian Imperial family and several of their attendants were shot by the Bolsheviks in July 1918. The building where the execution took place, Ipatyev House, was demolished in 1977. During the Perestroika years, pilgrims started to arrive here.

The Sevastyanov's House (Dom Sevastyanova), located in the city center, is also notable. It is known as the residence of the current Sverdlovsk governor. The building impresses by its elegant and surprising architecture, which is a mix of styles and ages, with elements of the Neo-Baroque, Pseudo-Gothic and Neo-Moorish styles. The Sevastyanov's House, which was built 200 years ago, was restored only in



(specific sinagogilor). Construită acum 200 de ani, Casa Sevastyanov a fost restaurată abia în 2008, găzduindu-l în prezent pe președintele Rusiei cu ocazia întrevederilor și a summiturilor internaționale desfășurate aici.

În vecinătatea acestei case, descoperi râul Iset. El are o lungime totală de 606 km și traversează centrul orașului, întâmpinând artera principală a acestuia (Prospekt Lenina). Aici e inima unui Ekaterinburg contemporan, al cărei puls își are începutul încă în 1723, când a fost construit digul râului pentru necesitățile unei fabrici de prelucrare a metalului, activă între anii 1725-1876. Că tot veni vorba de metalurgie, să știți că acoperișul Parlamentului Regatului Unit și scheletul Statuiei Libertății conțin metal produs în Ekaterinburg. Tot teritoriul de la digul propriu-zis până la podul din piatră se numește Plotinka sau, mai oficial, Scuarul Istoric, unde, în 1886, arhitectul Kozlov a proiectat o grădină publică. Tot atunci, aici au fost instalate bustul lui Petru I și cel al Ecaterinei I, pe care bolșevicii le-au aruncat în lacul orășenesc (format în același an ca și digul) în 1917, ele fiind reinstalate ulterior. Digul avea inițial lungimea de 209 metri, lățimea de 42 de metri, fiind lărgit periodic. Experții spun că, în ciuda vechimii sale și a

traficului intens pe care îl are de suportat, construcția va rezista încă mult timp. Fără îndoială, Plotinka este locul unde se petrec cele mai importante sărbători ale urbei, unde oamenii se țin de mână în timpul promenadelor, unde îndrăgostiții își fac jurăminte și lasă lacăte pe pod.

În preajma Plotinkăi, pe lângă alte atracții turistice, se află și Muzeul de Artă din Ekaterinburg (Ekaterinbursky Muzey), înființat în 1936. Aici ai ocazia să admiri atât opere ale artiștilor Europei de Vest din perioada secolelor al XVII-lea-al XIX-lea, cât și opere ale artiștilor ruși din secolul al XVII-lea – începutul secolului XX, printre care și opere de avangardă. În mod special, vei rămâne fascinat de pavilionul din fier forjat „Kasli”, realizat de maeștrii orașului Kasli din Ural și expus pentru prima dată la Expo 1900 din Paris, UNESCO incluzându-l în lista monumentelor istorice și culturale.

La 12 minute de mers pe jos în direcția opusă Scuarului Istoric, spre centrul digului se află monumentul trupei „The Beatles”, creat la inițiativa clubului Beatles local. Complexul sculptural redă siluetele în mărime naturală ale celor patru muziceni, pe fundalul unui perete din cărămidă, și a fost inaugurat de membrii primului grup al lui John Lennon, The QuarryMen,

CASA SEVASTYANOV
GĂZDUIEȘTE
ÎNTRVEDERILE
PREȘEDINTELUI RUS

...

THE SEVASTYANOV'S
HOUSE SERVES AS A
RESIDENCE FOR THE
PRESIDENT OF RUSSIA

PLOTINKA ESTE LOCUL
UNDE SE PETREC CELE
MAI IMPORTANTE
SĂRBĂTORI

...

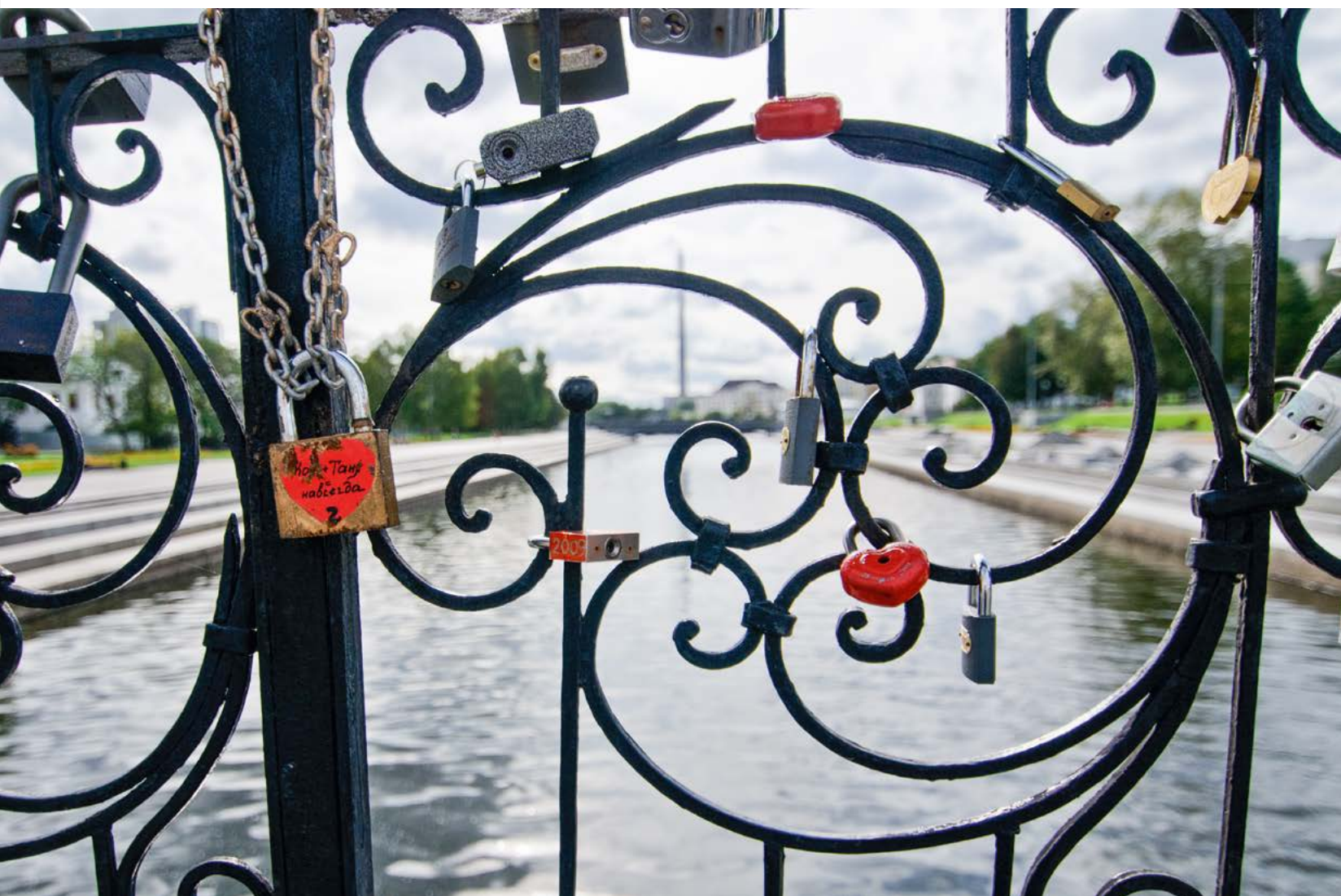
PLOTINKA IS THE
PLACE WHERE
THE CITY'S MAJOR
CELEBRATIONS TAKE
PLACE

2008 and now it serves as a residence for the President of Russia during the international meetings and summits which are held in the city.

Around it you can discover the river Iset. It is 606 km long and crosses the city center, and its main transport artery, Prospekt Lenina. Here is the heart of the contemporary Ekaterinburg, which became a vibrating city since 1723, due to the construction of the ironworks. From 1725 until 1876 this was the location of the Ekaterinburg Mint that minted copper coins, seals, medals and tokens. Speaking about the metal-working business, you should know that the roof of the UK's Parliament Building and the frame of the American Statue of Liberty are made with metal produced in Ekaterinburg.

The entire area comprised between the dam and the stone bridge is called Plotinka or, officially, the Historical Square. Here, in 1886, an architect Kozlov created a public garden. In the same year, the busts of Peter 1 and Catherine I of Russia were installed there, which the Bolshevik threw in the city's artificial lake in 1917. The busts were re-installed afterwards. The dam was initially 209-meter long, 42-meter wide and it was extended repeatedly. Experts say that, despite its age and heavy traffic, it will still last for a long time. Plotinka is the place where the city's major celebrations take place, where people walk holding hands, and where lovers make promises and leave padlocks on the bridge.

Not far from Plotinka, on top of





În timpul unei vizite la Ekaterinburg. Ekaterinburg este printre primele orașe din Rusia care au numit străzi în cinstea faimosului actor, poet și cântăreț Vladimir Vysotsky. Strada ce îi poartă numele găzduiește unul dintre cartierele rezidențiale, iar acum câțiva ani, a apărut, ce-i drept, pe o altă stradă – Malysheva – și Centrul de Business Vysotsky, considerat cel mai nordic building din lume și al doilea cel mai înalt din Rusia, care poate fi văzut aproape din orice loc al regiunii. La acest zgârie-nori ajungi făcând o plimbare de un sfert de oră pe jos dinspre Plotinka. Clădirea poate fi vizitată chiar și noaptea, desigur, în urma unui apel telefonic dat în prealabil.

Tot în centru poți vizita unul dintre cele mai vechi teatre de operă din Rusia, Ekaterinbursky Teatr Operă i Baleta, a cărui istorie începe în 1870, când intelectualitatea acestui oraș organiza cercuri

MONUMENTUL „THE BEATLES” A FOST INAUGURAT DE MEMBRII PRIMULUI GRUP AL LUI JOHN LENNON

•••

JOHN LENNON'S FIRST GROUP CAME FOR THE OPENING OF THE MONUMENT TO THE BEATLES

muzicale. A fost construit oficial în perioada anilor 1904-1912, primul mare succes al teatrului înregistrându-se în 1914. Aici și-au început cariera legendarul tenor Ivan Kozlovsky, dirijorul Ariy Pazovsky ș.a., instituția obținând în repetate rânduri premii prestigioase recunoscute în întreaga lume.

O adevărată splendoare găsești în Grădina Kharitonov (Kharitonovsky Sad), care datează din 1820. Aceasta înfățișează un parc în stil englezesc, cu un lac artificial în centru, străbătut de o „insuliță” și o fântână arteziană. Atracția grădinii este foisorul-rotundă din mijlocul insulei, aceasta fiind construită în perioada anilor 1935-1937 și devenind simbolul parcului. Grădina Kharitonov adună diverse carnavaluri, festivaluri de jazz și târguri, fiind îngrijită de voluntari.

La fel de plăcut surprins rămâi vizitând Parcul Dendrologic, situat pe strada



other tourist attractions, there is the Ekaterinburg Art Museum (Ekaterinbursky Muzei), which was set up in 1936. The museum has collections of the West European Arts of the 17-19th centuries, and Russian Arts of the 17th – early 20th centuries, among which Russian avant-garde collections. The key masterpiece is the Kasli cast-iron pavilion, which was made for the International Exhibition in Paris in 1900, and which is on the UNESCO list of history and culture monuments.

At 12 minute walking distance in the opposite direction from the Historic Square, slightly to the side of the central section of the embankment, there is Russia's first monument to the Beatles. The monument was an initiative of the local Beatles club.

The sculptural composition depicts silhouettes of the four musicians against a

WYSOTSKY DIN
EKATERINBURG ESTE
CEL MAI NORDIC
ZGÂRIE-NORI DIN
LUME

...

WYSOTSKY
SKYSCRAPER IS
CONSIDERED TO
BE THE WORLD'S
NORTHERNMOST

brick wall backdrop. Musicians from John Lennon's first group, The QuarryMen, came to Ekaterinburg for the opening of the monument.

Ekaterinburg was one of the first Russian cities to name a street in honour of the famous actor, poet and singer Vladimir Vysotsky. The street bearing his name is located in one of the residential districts. Several years ago, a Vysotsky business center was built in another street – Malysheva – in downtown Ekaterinburg. It is considered to be the world's northernmost skyscraper and can be seen from anywhere in the region. This skyscraper is a 15-minutes walk from Plotinka. The sky deck is open for visit even at night, as long as you call ahead.

One of the oldest opera theatres in Russia, Opera and Ballet Theatre (Ekaterinbursky Teatr Operî i Baleta) can be visited here. Its history starts in 1870,

Pervomayskaya și inaugurat în 1934. Aici cresc peste 300 de specii de arbori, arbuști și alte plante, aduse acum 30 de ani din întreaga lume și adaptate cu succes climatei severe din Ural.

Cea mai nouă surpriză legată de Ekaterinburg este că orașul respectiv va fi unul dintre cele 11 orașe gazdă din Rusia ale Mondialului de Fotbal din acest an, care va cuprinde perioada 14 iunie – 15 iulie curent. Mai exact, pe un stadion nemaîntâlnit până acum,

sub forma unei tribune construite pe o schelă, Ekaterinburg Arena va găzdui patru partide ale Cupei Mondiale de Fotbal: la 15 iunie – Franța și Peru, la 21 iunie – Franța și Peru, la 24 iunie – Japonia și Senegal, la 27 iunie – Mexic și Suedia. Deci, ai toate motivele să mergi în curând în această metropolă care, în ciuda unui ritm nebun al contemporaneității, încă mustește de acel spirit al lumii de odinioară. ✍

TEATRUL DE OPERĂ
ȘI BALET ESTE UNUL
DINTRE CELE MAI
VECHI DIN RUSIA

...

OPERA AND BALLE
THEATRE IS ONE OF
THE OLDEST IN RUSSIA





PE EKATERINBURG
 ARENA SE VOR JUCA
 PATRU MECIURI DE
 LA CAMPIONATUL
 MONDIAL DE FOTBAL

...

EKATERINBURG
 ARENA WILL HOST
 FOUR OF THE WORLD
 CUP MATCHES

at the time when Moscow opera enterprises were very popular and local arts connoisseurs staged musical performances. The theatre was officially built during the period 1904-1912, and its first big success was in 1914. Legendary tenor Ivan Kozlovsky began his career here, and so did conductor Ariy Pazovsky, and many others. The institution is a many-times winner of prestigious prizes and its troupe tours across the world. The Kharitonov Garden (Kharitonovskiy Sad), which was laid out back in 1820, is resplendent. This is an English-style park, with a pond in its center. In the mid-1930s, a rotunda and a fountain were built on an artificial island in the middle of the pond. A suspension bridge goes from the island to the shore. It is nice to enjoy walking in the park, which is conveniently located nearby key attractions of Ekaterinburg. Local authorities organize Carnival celebrations, jazz festivals and fairs in this garden. In recent years,

volunteers maintain the garden and clean the pond.

The dendrological park in the city, which was opened in 1934 on Pervomayskaya Street, is equally surprising. More than 300 kinds of trees, bushes and flowers brought 30 years ago from all over the world got adapted successfully to the severe climate of the Ural Mountains. The newest surprise related to Ekaterinburg is that the city will be one of the 11 Russian host cities of this year's World Cup, which will take place between 14 June and 15 July. Ekaterinburg Arena, a strange-looking, but spectacular stadium with eye-catching architecture, will host four matches of the World Cup: on June 15 Egypt will play Uruguay, June 21 – France and Peru, June 24 – Japan and Senegal, and June 27 – Mexico and Sweden. There is every reason why you should visit this city soon. Despite the crazy pace of contemporaneity, it is still imbued with the spirit of olden times. ✍

Radisson **BLU**

LEOGRAND HOTEL
CHISINAU

ICONIC, STYLISH SOPHISTICATED

THE FIRST AND ONLY 5 STAR
INTERNATIONAL BRAND HOTEL
IN MOLDOVA



Lotus Spa Health & Beauty Center

Indulge yourself with our select treatments and massages, or relax in our Aquazone for free when booking a massage or treatment.



New York Restaurant & Bar

Timely, Tasty and Friendly service at our American restaurant with happy hours each day from 17:30 to 19:00. Guests may stay indoors or at our terrace.



Taste of Blu Wine House

Discover the wine culture of Moldova with degustation menu prepared and served by our professional sommeliers, or taste a glass of our wines.



ZAXI Fun & Finest

Located on the rooftop with panoramic views and live music each day. With Asian fusion menu created by our award winning chefs.



Concierge and Airport Transfer

Take advantage of our exemplary service and let us cater to your wishes with daily excursions, tours and other services you may require



Nouvo Casino

The newest and largest Casino in Chisinau, your downtown playhouse.

HOTELS DESIGNED TO SAY YES!

77, MITROPOLIT VARLAAM ST.
CHISINAU, MOLDOVA

T: +373 22 201 201 INFO.CHISINAU@RADISSONBLU.COM
RADISSONBLU.COM/HOTEL-CHISINAU

Radisson **BLU**
LEOGRAND HOTEL
CHISINAU



LOTUS SPA

Health & Beauty Center

MASSAGE • AQUA ZONE • BEAUTY SALON

+373 22 201 204

77, Mitropolit Varlaam St., Chisinau, Moldova
info.chisinau@radissonblu.com spa.chisinau@radissonblu.com
radissonblu.com/hotel-chisinau/spa

THE CENTER IS LOCATED
ON THE 2ND FLOOR

RITA COLUMBIA

UNFPA REPRESENTATIVE IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA

„Am copilărit înconjurată de copii moldoveni”

Rita Columbia este reprezentanta Agenției ONU pentru drepturile și sănătatea reproductivă (UNFPA) în Republica Moldova și, împreună cu echipa sa, dezvoltă programe prin care sistemele naționale de sănătate și educație să devină mai bune, ajutând astfel adolescentele și femeile din țara noastră să-și cunoască drepturile și să ducă o viață mai sănătoasă. Născută în Kazahstan, stabilită temporar la New York, dar aflată de doi ani în misiune în Moldova, Rita Columbia are o experiență de circa 20 de ani în domeniul precum sănătate, populație și dezvoltare, în managementul programelor și al serviciilor de advocacy atât din sectorul public, cât și neguvernamental, începându-și cariera ca medic. În plus, am aflat că este pasionată de călătorii, fiind o adevărată colecționară de mile și membră a Clubului „Air Moldova”.

”I grew up with Moldovan friends”

Dr Rita Columbia has 20 years of experience in the area of health, population and development, programme management and advocacy, working in government, non-governmental sector and UNFPA, the United Nations reproductive health and rights agency. She began her professional career as a medical doctor. In 1997, she headed her first international country programme in Kazakhstan. A few years later she became a national programme officer for UNFPA in Kazakhstan. In 2009, after a break, she returned to UNFPA as Regional Programme Adviser for Eastern Europe and Central Asia and later on joined the UNFPA Supplies team in New York. She holds a medical degree and a Master's degree in Public Administration from Kazakhstan and a Master's degree in Management from New York University. She started her work in Moldova as a UNFPA Representative in 2016.



Cum vi se pare traiul în Republica Moldova, după o perioadă în care ați locuit la New York?

În primul rând, în Moldova, oamenii sunt alfel. După câțiva ani petrecuți în New York, nu cunoșteam nici măcar numele vecinilor. Dar aici, deja peste o săptămână după ce am ajuns în apartamentul în care urma să stau, știam aproape toți oamenii din preajmă. Sunt oameni foarte amabili și săritori la nevoie și apreciez foarte mult acest lucru.

Ce cunoșteți despre țara noastră înainte de a veni aici?

M-am născut și am crescut în Kazahstan, stat care încă de pe atunci avea relații bune cu Republica Moldova. De aceea, știam câteva lucruri esențiale despre țara noastră. În plus, în Kazahstan locuiesc foarte mulți moldoveni. Din păcate, istoria Moldovei are un capitol care spune că multă lume a fost forțată să-și părăsească țara și să se mute în Kazahstan (deportările staliniste din perioada anilor 1941-1949 – nota redacției). De mică am crescut fiind înconjurată de prieteni născuți în Moldova. Încă de atunci cunoșteam câte ceva despre cultura și vinurile moldovenești.

Care au fost așteptările dvs. înainte de a ajunge în Moldova?

Nu pot să spun că am avut anumite așteptări. Dar am fost surprinsă plăcut că Moldova este mult mai dezvoltată decât credeam, nu doar din punct de vedere economic, dar și social. Iar acum, această țară este printre cele mai dezvoltate în privința vitezei de acces la internet, ceea ce este o realizare majoră. Totodată, Moldova este renumită datorită vinurilor sale. Iată de ce toți prietenii mei din SUA îmi cer să le aduc câte un vin moldovenesc atunci când revin acasă. Vinul vostru este minunat. Îmi

mai place că oamenii de aici sunt mândri de produsele locale și, prin asta, Republica Moldova este o țară atât de specială.

Ce părere aveți despre bucătăria moldovenească?

În primele luni de ședere aici, mâncam numai plăcinte, care erau foarte gustoase. Și tot aici am descoperit niște patiserii cu tradiție care fac o pâine nemaipomenită. Sunt vegetariană, dar înțeleg că bucătăria multor țări din lume, inclusiv a Republicii Moldova, se bazează pe produse din carne. Cu toate acestea, este ușor să fii vegetarian în Moldova. Găsesc aici toate fructele și legumele de care am nevoie.

În acești doi ani de când activați în țara noastră, ce cuvinte și expresii ale limbii române ați reușit să însușiți?

Vocabularul meu de limba română este unul uzual. Pot să înțeleg 40-50 la sută din conversațiile pe care le port împreună cu oficialii în cadrul întrevederilor de lucru.

Că tot veni vorba despre activitatea profesională, care este misiunea dvs. în Moldova?

UNFPA Moldova este o agenție care sprijină dreptul la sănătatea reproductivă. Misiunea noastră este să ne asigurăm că fiecare om poate să se bucure de acest drept, publicul nostru țintă fiind, în esență, femeile și fetele. Conlucrăm cu autoritățile naționale ca să fim siguri că toate sistemele acestui stat, printre care sistemul sănătății, cel al educației, includ elementul de protecție a drepturilor femeilor, în special drepturile reproductive. Fiecare femeie trebuie să aibă acces la informații și servicii legate de sănătatea reproductivă.





How is it to live in Moldova after coming from New York?

First, it is a different sense of people. I lived in New York for quite some time, but, I didn't even know my neighbours' names. But here, after a week of moving in the apartment, I already knew most of the people who were living there and the names of their pets. Also, they are very helpful and overall very warm people, which I appreciate.

What did you know about Moldova before coming here?

I was born and raised in Kazakhstan, so basically I knew about Moldova because countries had very close relationship. We have many Moldovans living in Kazakhstan. Unfortunately, in the history of Moldova, there is a part where many people were somehow forced to leave Moldova and move to Kazakhstan (1941 and 1949 Stalinist deportations – editor's note). When I was growing up I had friends who were ethnic Moldovans. So I learned a little bit about Moldovan culture and its wine from those years.

Did you have any expectations before coming to Moldova?

No, not really. Well, I was pleasantly surprised that the country was more developed than I thought it was, not only economically, but also in terms of progress in social life of people. And Moldova now is the third top ranking in the internet access, which is a great achievement. Also, you are famous for the wine. This is something that all my friends are asking me to bring to the United States when I travel back home. Moldovan wine is amazing. And I like that people are proud of local products. This is something that makes this country so special.

How about the Moldovan cuisine?

Well, the first couple of months, I was living exclusively on pie ("plăcintă"). I found it very tasty. And I found some bakeries in Moldova where pastries and bread are so delicious. I don't eat meat, I am a vegetarian, and I understand that meat is the

biggest part of the local cuisine. But it is easy to be a vegetarian in Moldova. There are plenty of vegetables and fruits available.

Have you learned any words in Romanian?

Of course, I know the basic words, and also I can understand 40-50% of the conversation when we meet with the officials and speak about professional things. So I can understand the terminology.

Speaking about professional things, please tell us about your mission here.

UNFPA is the United Nations agency dealing with reproductive health and rights. Our mission is to ensure that everybody can fulfil their reproductive rights. Basically, the primary target or primary focus is on women and girls. We work with the national authorities to ensure that all the systems that we have here, such as the Health System, the Educational System, include that element of protection of women's rights, specifically the reproductive rights. Every woman must have access to information and services related to reproductive health.

How do women learn about the importance of reproductive health?

Recently, we ran the cervical cancer prevention week. In Moldova, this type of cancer is the second most common cause of death in women, among all types of cancer. We help the Ministry of Health to arrange a better system for detecting if a woman has precancerous lesions. Cervical cancer is also called the "silent killer". This is because a woman cannot identify the symptoms by herself. She needs to go to a doctor for a PAP test once in three years. This test targets women in the 25-61 age group and is offered by any primary health care physician in every village. It takes a few minutes to have the test. And it's absolutely free of charge, including for women who don't have health



Cum află femeile despre importanța sănătății reproductive?

Recent, am marcat Săptămâna de prevenire a cancerului de col uterin. Acest tip de cancer ocupă locul al doilea printre principalele cauze de deces în rândul femeilor. În același timp, sprijinim Ministerul Sănătății să îmbunătățească sistemul pentru detectarea precoce a leziunilor precanceroase. Cancerul de col uterin mai este numit ucigașul silențios, pentru că femeile nu pot să identifice singure simptomele acestei tumori. De aceea, ele trebuie să se prezinte la medic pentru a-și face testul Papanicolau. Acesta este recomandat tuturor femeilor cu vârste cuprinse între 25 și 61 de ani și poate fi efectuat în orice cabinet al medicului de familie din orice localitate. Testul durează câteva minute, se efectuează o dată la trei ani, este gratuit și poate fi făcut chiar și de femeile care nu dispun de poliță de asigurare. Sper că femeile din Moldova, după ce vor citi această informație, vor conștientiza necesitatea de a merge la medic și de a face testul pentru a preveni cancerul de col uterin.

Cât de accesibil este acest test pentru femeile care muncesc în afara țării?

Pentru a-și face testul respectiv, nu este nevoie ca ele să vină în Chișinău, căci Papanicolau poate fi efectuat în orice altă țară. Tot ce au de făcut este să se prezinte la medicul lor de familie și să solicite testul. De obicei, oamenii evită prezentarea la medic crezând că toate serviciile legate de ocrotirea sănătății necesită mari cheltuieli, dar dacă află că pot beneficia și de teste gratuite, le solicită. De aceea, țin să subliniez că testul Papanicolau este gratuit. Rezultatele acestuia pot fi urmărite de pacientă chiar și în țara în care aceasta lucrează. De exemplu, dacă ți-ai făcut testul în Moldova și rezultatele lui sunt neclare, medicii de aici ar trebui să anunțe medicii din țara în care muncești.

Ce programe are UNFPA pentru migranții moldoveni?

Din cauza migrației, peste o sută de mii de copii au rămas fără părinți. Încercăm să ameliorăm situația implicând atât părinții, cât și administrațiile școlare prin intermediul Ministerului Educației pentru a asigura copiii și tinerii cu informații despre oportunitățile lor de a se dezvolta, nu doar despre literatură și algebră. În opinia mea, dezvoltarea personală este mult mai importantă uneori decât orice altceva.

De exemplu, dacă o adolescentă știe cum să spună „nu” și ce se va întâmpla cu corpul ei atunci când va crește, poate să aibă o viață mult mai bună și să evite o sarcină la vârsta de 15 ani, când este încă la școală. Toate cunoștințele și dificultățile noastre pornesc din copilărie. De aceea, în acest an, am demarat un program prin care ne-am propus să sprijinim Guvernul Republicii Moldova în procesul de reducere a ratei sarcinilor adolescente cu 30%. Din păcate, Moldova este printre țările cu foarte multe sarcini și nașteri printre adolescente.

Și dacă revenim la partea mai puțin tristă despre țara noastră, cum ați descrie-o?

Când le povestesc prietenilor mei despre Moldova, le recomand în primul rând să încerce bucătăria tradițională. Așa cunoști cel mai ușor cultura unui popor. Apoi le spun să viziteze locurile turistice și ceea ce apreciază și alți vizitatori. Moldova, de altfel, are o istorie foarte interesantă. Nu în ultimul rând, le-aș face cunoștință cu prietenii mei de aici. Și am atât de mulți prieteni buni moldoveni, pe care mi i-am făcut în cei doi ani de ședere în Moldova. Cu siguranță, atunci când îndrăgești o țară, relațiile interumane contează cel mai mult.

insurance. I hope that after reading this, Moldovan women will be more aware of the need to prevent cervical cancer.

What about those women who work abroad?

They don't need to come to Chişinău, they can have the test in any country. Just go to your family physician and have the test. It's very simple and it's free. People always think that everything is too expensive when it comes to costs related to health services, but if a woman knows that the test is free and she demands it, she will get it for free. You can follow up even in the country where you work. For example, if you have a test in Moldova and you see that the results are not good, you should follow up with the doctor in the country where you work.

Does UNFPA have programmes focused on Moldovan migrants?

We know that because of migration, there are more than a hundred thousand children left behind by their parents. We are trying to help all those involved, the parents, and the school administrators through the Ministry of Education, to provide young people with information about their own development. Not just information about literature, and algebra, but their personal development as well. Personal development, in my opinion, is more

important sometimes than everything else. Because if a young girl knows how to say "no", and what's happening with her body when she's growing up, she can have a better life and avoid becoming pregnant when she is 15 and still in school. It all starts from childhood. All of our knowledge and problems come from our childhood.

Our new programme started this year and will support the government of Moldova to reduce adolescent birth rate by 30%. Unfortunately, sometimes Moldova leads in areas where it shouldn't be leading, for example, in the area of high teenage pregnancy, which shouldn't be the case.

How would you describe Moldova to your friends?

The question they ask is what will we do there? And then I say, first try the local cuisine. That's the fastest way to learn about any culture. Secondly, we will just go around and see all the tourist places, because sometimes you have to go by the textbook and see what other people appreciate. The entire history of Moldova is interesting. Thirdly, I would just introduce them to my friends from Moldova because people interaction is what counts the most. I found so many good friends here. Two years, you would say it's a short period of time, but I was blessed with meeting amazing people.





În ce loc din Moldova vă simțiți cel mai bine?

Chiar dacă majoritatea străinilor vizitează destinații turistice precum Orheiul Vechi, mănăstirile, cramele subterane etc., totuși locul meu preferat este Lacul „Valea Morilor” din Chișinău, unde pot să mă plimb în liniște în timp ce urmăresc oamenii, copiii, cățeii care trec pe alături. E un loc ce are caracter și o istorie aparte și mă regăsesc în el.

De câte ori ați ales Air Moldova în călătoriile dvs?

Momentan, sunt membră a Clubului „Air Moldova” și o mare colecționară de mile. Mi-am propus să acumulez suficiente puncte pentru a putea beneficia gratuit de serviciul Business Lounge în aeroport. Cât privește profesionalismul companiei „Air Moldova”, pot să spun doar cuvinte de laudă. Prin intermediul acestei companii, am zburat la Moscova, Rusia și în majoritatea țărilor din Europa de Vest, precum și în Turcia. Zborurile sunt directe și nu ești nevoit să suportți escale. Personalul de bord este frumos, drăguț și amabil. Când spun „frumos”, mă refer și la echipa în ansamblu, și la detalii precum uniforma, zâmbetul, atitudinea etc. Sper că Air Moldova va continua să se dezvolte, lansând noi curse aeriene. Și dacă în Chișinău va apărea vreo rută spre New York, eu voi fi primul pasager.

Atunci când va veni timpul să plecați în altă țară, ce veți lua cu dvs?

Amintirile, prietenii, pisoiul pe care l-am adoptat... Și sper că voi putea să iau cu mine și certitudinea că, prin activitatea mea profesională desfășurată în Moldova, am schimbat spre bine viața multor fete și femei din această țară. ✍

What is your favourite place in Moldova?

Of course, you always go to tourist places like Orheiul Vechi, and then monasteries and all the underground wineries that you have here. But quite frankly, my absolute favourite place is the lake Valea Morilor from Chișinău. I enjoy walking around it and watch people and kids, dogs and ducks. Also, it has its own history. It was built a long time ago, and it was rebuilt recently. It has a character.

You have travelled a lot, have you ever travelled with Air Moldova?

I am actually a member of Air Moldova club. I already collected my miles. My goal is to reach the point where I can use business lounge in the airport. I like Air Moldova. It has good services. I flew Air Moldova to Moscow, Russia and also most destinations to Western Europe, and also Turkey. It's a direct flight, you don't need to jump from one plane to another. The flight attendants are nice, polite and pleasant, in beautiful uniform and with great smile. I hope Air Moldova will grow and will have even more destinations. If it launches a flight from Chișinău to New York, I will be the first passenger.

What will you take with you when you leave Moldova?

The memories, the friendships, the cat I adopted... I also hope that, in terms of my professional work, I will be able to make a difference in the lives of women and girls in Moldova. A difference for the better. ✍



CARDUL AMERICAN EXPRESS® DE LA MAIB – PRIETENUL SIGUR ÎN CĂLĂTORII

American Express este o marca comercială a companiei American Express
Cardul bancar este emis de către MAIB în temeiul licenței deținute de la American Express





CASTEL MIMI

CARTEA DE VIZITĂ A REPUBLICII MOLDOVA
THE GUEST CARD OF MOLDOVA

Dacă doriți să cunoașteți într-un singur loc istoria, cultura, tradițiile și bucătăria autentică ale Republicii Moldova, atunci – cu siguranță – Castel Mimi este destinația numărul 1 de vizitat. Aici aveți de admirat arhitectură, galerii subterane pline de poloboace, grădini splendide și, da, doar aici veți putea gusta „Baba Neagră”: un desert specific moldovenesc, preparat după o rețetă tradițională din nordul țării. Castel Mimi se află la doar o distanță de 35 de km de capitala țării, în satul Bulboaca, Anenii-Noi. Prima senzație pe care o ai când ajungi aici este că ai nimerit într-o altfel de Moldova, una în care trecutul și viitorul se întâlnesc într-un concept extraordinar de frumos.

Castelul are și o istorie extraordinară de fascinantă. A fost fondat în 1893 de ultimul guvernator al Basarabiei, Constantin Mimi. Pe lângă funcțiile publice, boierul Mimi era un vinificator iscusit, școlit la vestita școală de vinificație din Montpellier, Franța. După modelul francez, Constantin Mimi a ridicat un „chateau” la Bulboaca, ce fusese vizitat pe timpuri de țarul rus Nicolae al II-lea și de prințul moștenitor al României, Carol al II-lea. De lungul anilor, complexul fusese lăsat uitării și degradase într-un moment dat. Abia în 2010, muncitorii au descoperit întâmplător că sub fațada placată se află, de fapt, un monument de importanță națională. S-a șlefuit piatră cu piatră de atunci, ca în 2016 Castel Mimi să prindă a doua viață.

Vorbim despre cel mai mare proiect de restaurare din istoria modernă a Moldovei. Complexul a fost remarcat deja și pe plan internațional, fiind inclus în top 15 capodopere arhitecturale din lumea vinului. Poșta Moldovei a emis în 2017 un timbru poștal ce reprezintă Castel Mimi, această marcă fiind distinsă cu medalie de bronz în topul celor mai frumoase timbre poștale din Europa. Astăzi, Castel Mimi vă așteaptă cu un complex fascinant de clădiri ecletice, cu o masă a timpului, cu galerii subterane, cu singura fântână arteziană muzicală din Moldova, labirint și piscină, tururi ghidate cu degustări de vin și un restaurant excepțional care vă va conduce într-o nouă dimensiune de plăcere. Impresiile sunt garantate!

If you want to discover in one place the history, culture, traditions and authentic national cuisine of Moldova, then surely Castel Mimi is the number one destination to visit.

Here you can admire architecture, underground galleries full with wine barrels, splendid gardens, and of course only at Castel Mimi you can taste *Baba Neagra* – a veritable Moldavian dessert, prepared according to a traditional recipe from the North of the country. Castel Mimi is only 35 km away from Chisinau, situated in Bulboaca village, Anenii Noi district. When you step into the Castel's front yard, it feels like getting into another country, a totally different type of Moldova. It's a place where the past and the future meet each other, and fusion into an extraordinary concept.

The Castle has also a fascinating history. It was founded in 1893 by Constantin Mimi the last governor of Basserabia. Besides a successful political career, Mimi also was quite brilliant as a wine maker, being a graduate at the famous school of agriculture *SupAgro* from Montpellier, France. According to a French project, Constantin Mimi has built a *chateau* in Bulboaca, so majestically beautiful that it attracted royal guests like the Tsar of the Russian Empire Nicholas II and the Heir of the Romanian throne Carol II.

For years the venue was completely neglected and the story behind it long forgotten. It was 2010 when during some routine works, under the layer of plaster, that for decades covered



the façade, an architectural monument of national importance was discovered. Eventually the walls were polished, stone after stone, one by one, and in 2016 Castel Mimi started its second life.

No doubt this may be considered the biggest restoration project in the modern history of Moldova. The venue got international acclaim, being included in World's Top 15 greatest architectural masterpieces that celebrate the wine-making culture. In 2017, *Poșta Moldovei* launched a postage stamp with the im-

age of Castel Mimi that was decorated with a bronze medal at the contest of the most beautiful postage stamps of Europe.

Today, Castel Mimi awaits you with a fascinating touristic complex that features various eclectic buildings, a *time table*, underground galleries, the only musical fountain of Moldova, a labyrinth, swimming pool, tours, wine tastings and a restaurant that will bring you into a new dimension of pleasure. With Castel Mimi, happy moments are guaranteed.



www.castelmimi.md
+37326501893
rezervari@castelmimi.md
f [castelmimi.md](https://www.facebook.com/castelmimi)



Răutul

THE RĂUT



Cel mai mare râu intern din Republica Moldova este Răutul, cu cei 286 de kilometri pe care îi are din satul Rediul Mare (Dondușeni) și până la Ustia (Dubăsari). Acesta se varsă în fluviul Nistru, fiindu-i și cel mai mare afluent. Unii cercetători consideră că hidronimul Răut provine de la cuvântul „râu”, iar printre cele mai vechi mențiuni ale sale se găsesc în Letopisețul Țării Moldovei scris de Grigore Ureche. Domnitorii țării făceau adesea referire la apele Răutului, în special la demarcarea moșiilor din această zonă. Chiar și majoritatea moldovenilor l-au văzut numai în inima complexului „Orheiul Vechi”, dar Răutul creează și alte peisaje pitorești atât în aval, cât și în amonte.

The biggest inland river in the Republic of Moldova is the Răut, with 286 kilometers in length, from the village of Rediul Mare (Dondușeni) to Ustia (Dubăsari). It flows into the Dniester, and is its biggest tributary. Some researchers believe that the name Răut comes from the word “râu” (river), and some of its oldest mentions are in “The Chronicles of the Land of Moldavia”, by Grigore Ureche. The Moldovan prince would often speak about Răut waters, especially as a line of demarcation for the estates in that area. Even most of the Moldovans only know it as the core part of the complex “Orheiul Vechi”, but the Răut creates other picturesque landscapes both downstream and upstream.



VADIM ȘTERBATE

Jurnalist și fotograf pasionat de monumente naturale și arhitecturale.

Journalist and photographer with a passion for nature and architectural works.



Cele mai nordice izvoare ale Răutului încep de pe moșia satului Rediul Mare, iar cele 12 ochiuri de apă se află pe câmpii, în grădinile localnicilor sau pe marginea drumurilor. Unul dintre aceste izvoare, spun oamenii mai în vârstă, țâșnea din preajma pragului casei „babei Lisandra”, și mare bucurie mai era pe capul copiilor iarna, când acesta se transforma într-un patinoar. Pârâiașele de aici se tot contopesc în cursul lor. Astfel, de la câțiva centimetri în lățime, Răutul ajunge la câțiva metri.

Izvorul Răutului este cartea de vizită a satului Rediul Mare. Prin urmare, la intrarea în sat a fost amenajat un izvor cu zeci de tuburi de argilă vâruite, fiecare dintre acestea reprezentând câte unul din cele 135 de pârâiașe care se varsă în el. Printre acestea sunt și râșoarele Copăceanca, Cubolta, Căinar, Soloneț, Camenca, Cula și Cogâlnic.

Zeci de sate și-au așezat vetrele pe malurile Răutului, ba chiar și trei orașe – Bălți, Florești și Orhei. O bună parte dintre aceste sate curi riverane își datorează pitorescul anume Răutului. Pe alocuri, acesta curge drept, iar ceva mai la vale începe să șerpuiască astfel încât creează defileuri și meandre impresionante, care par un fel de canioane în miniatură. Terassele cu maluri aproape abrupte îi atrag ca un magnet pe cei dornici de senzații tari, iar alții încearcă să cutreiere galeriile săpate de pietrari în stâncile Răutului.

Printre cele mai surprinzătoare destinații turistice riverane ale Răutului se află la Vărvăreuca, Cenușa, Roșieticii Vechi, Domulgeni, Ștefănești, Pistruieni, Păhârniceni, Piatra, Furceni, Trebujeni, Butuceni, Morovaia, Mașcăuți și în alte sate.

The most northern headwaters of Răut start from the land of the village Rediul Mare, and the 12 waterholes are in the fields, in the gardens of the local people, and on the roadsides. Older people say that one of these headwaters sprang close to the door of an old woman named “baba Lisandra”, and children were very happy in wintertime when it turned into a skating ring. The streams in this area are coming together on their way and, thus, from a width of a few centimeters, Răut becomes a few meters wide.

Răut source is the showpiece of the village of Rediul Mare, therefore a spring was enhanced at the entrance into the village, with dozens of whitewashed clay tubes, each of them representing one of the 135 small streams that flow into it. These include the streams Copăceanca, Cubolta, Căinar, Soloneț, Camenca, Cula, and Cogâlnic.

RĂUTUL ESTE **CEL MAI MARE RÂU**
INTERN DIN MOLDOVA

THE RĂUT IS **THE BIGGEST**
INLAND RIVER IN MOLDOVA

PE MALUL RĂUTULUI, LA ORHEIUL VECHI, SE ORGANIZEAZĂ ANUAL FESTIVALUL GUSTAR

Sovieticii au fost primii care au început să distrugă Răutul și ecosistemul lui. De-a lungul ultimelor decenii, oamenii au adus râul într-o stare jalnică, prin desecările masive ale luncilor care aveau ca scop transformarea acestora în terenuri agricole. Prin urmare, au dispărut zonele umede, care erau, de fapt, filtre biologice, și astfel posibilitatea râului de autoepurare s-a diminuat drastic. Au dispărut bălțile cu papură și stuf, care „găzduiau” diverse soiuri de jivine și zburătoare. S-au redus peștii, atât ca număr, cât și ca specii, deși odinioară pescarii din localitățile megieșe își puteau întreține familiile doar din pescuit. Pe Răut au fost construite minihidrocentrale, cum ar fi cele de la Căzănești și Piatra, iar astăzi nici una nu mai este funcțională.

Dozens of villages were set up on the banks of Răut, and even three towns – Bălți, Florești and Orhei. Many of these river villages are so picturesque specifically due to Răut. In some places it flows in a straight line, while downstream it starts meandering and forming gorges, as well as impressive twists and turns which look like mini-canyons. The terraces with steep banks are like a magnet for the thrill-seeking youth, while other people try to wander through the galleries which were dug in Răut rocks by stone breakers. The most surprising river tourist destinations in Răut area are in Vărvăreuca, Cenușa, Roșieticii Vechi, Domulgeni, Ștefănești, Pistruieni, Păhărniceni, Piatra, Furceni, Trebujeni, Butuceni, Morovaia, Mașcăuți etc.

The Soviets were the first who tried to destroy the Răut and its ecosystem. During the past decades, man has brought the river to a deplorable state through massive land drainage of its flood land for the purpose of transforming it into farmlands. Therefore, the wetlands, which were natural filters, have disappeared and the self purification function of the river has drastically decreased. The reed swamps, which housed various kinds of animals and birds, have disappeared. There is less fish, both in number and in species, although, in the old times, the fishermen from the neighbouring villages could feed their families only from fishing. Several mini-hydroelectric plants have been built on Răut, such as those in Căzănești and Piatra, but none of them is functional today.





EVERY YEAR, ON THE
BANKS OF THE RIVER
IN ORHEIUL VECHI,
TAKES PLACE THE
GUSTAR FESTIVAL

O altă problemă care a înrăutățit și calitatea apei este poluarea prin gunoșiile care însoțesc râul de la început și până la vărsarea sa în Nistru. Drama Răutului poate fi curmată doar dacă oamenii ar înțelege importanța acestuia în ecosistemul nostru și ar valorifica potențialul râului pentru turismul ecologic. Promovarea atracțiilor turistice din bazinul Răutului, reprezentate în special de peisaje semisălbatiche cu stânci imense scăldate de apele râului, ar putea aduce „turismul civilizat” în aceste locuri.

Apropo, pe malul Răutului se organizează două festivaluri renumite pe la noi, cum ar fi „Gustar”, în regiunea Orheiului Vechi, și „Duminica Mare” de la Domulgeni. Iar la acestea s-ar putea adăuga și altele. ✍

Another problem which also decreased the quality of the water is the pollution through the garbage fields which are present all along the course of the river, from the source to the Dniester. The tragedy of Răut can only be stopped if people understood its importance for our ecosystem and harnessed its potential for ecotourism. The promotion of Răut basin tourist attractions, consisting mainly by semi-wild landscapes with huge rocks washed by the waters of the river, could bring “civilised tourism” to these places. By the way, two festivals which are well-known locally are organised on the banks of the river Răut, i.e. “Gustar” (August), in Orheiul Vechi region and “Duminica Mare” (Pentecost), in Domulgeni. And other could be organised in the future. ✍



Excellence
 medical center

10
ani

De excelență pentru
 sănătatea Dumneavoastră

CARDIOLOG

NEUROLOG

REUMATOLOG

DIAGNOSTIC FUNCȚIONAL NEUROLOGIC

DIAGNOSTIC FUNCȚIONAL CARDIOLOGIC

MAMOLOG

GASTROLOG-HEPATOLOG

UROLOG

OSTEODENSITOMETRIE

ENDOCRINOLOG

INTERNIST

TOMOGRAFIE COMPUTERIZATĂ

ULTRASONOGRAFIE

MAMOGRAFIE DIGITALĂ

ANESTEZIOLOG-REANIMATOLOG

OTORINOLARINGOLOG

ENDOSCOPIE DIGESTIVĂ AVANSATĂ

GINECOLOG

DIAGNOSTIC DE LABORATOR

NEUROPSIHIATRU

mun. Chișinău, str. Grenoble, 23
 fax: 022-288-949, mob.: 068-311-330
 e-mail: info@excellence.md, www.excellence.md



022-288-622





Rădăcini basarabene. Descendenți moldoveni pe lista Premiilor Nobel

DESCENDANTS OF MOLDOVANS ON THE NOBEL LIST

Basarabia, teritoriul de astăzi al Republicii Moldova, a trecut în ultimele două secole prin mai multe perioade tulburi, care i-au decimat populația de câteva ori. Mai întâi, a avut de suportat un secol de dominație țaristă, apoi – prima conflagrație mondială, urmată la scurt timp de încă una și mai sângeroasă, care a culminat cu ocupația sovietică, deportarea intelectualității, foametea organiza-tă și multe alte represalii ale căror consecințe se simt și astăzi. Este o relatare prea succintă pentru drama pe care au trăit-o milioane de basarabeni.

Migrația a fost un colac de salvare pentru foarte mul-tă lume din estul Europei, inclusiv pentru basarabeni care au ales calea pribegiei. Puține familii au reușit să scape de ororile săvârșite de către bolșevici. Amintirea lor rămâne vie chiar și după un secol de la acele evenimente, datorită copiilor și nepoților lor, care, în-tre timp, au ajuns personalități remarcabile în toată lumea.

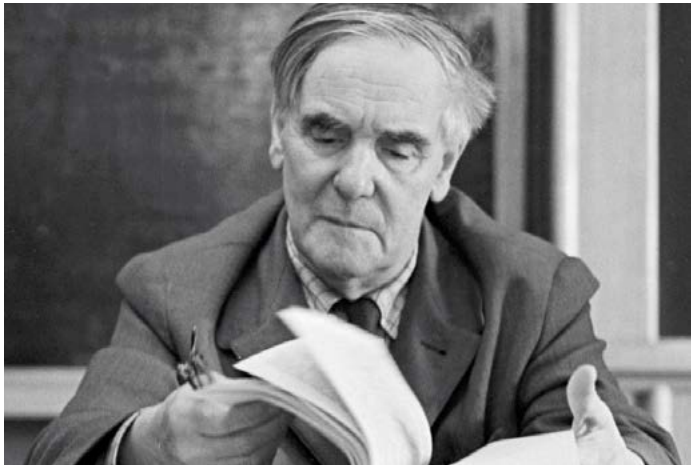
Le-am găsit, pe lângă multe alte personalități notorii cu origini basarabene, în „Cartea de Aur a Basarabiei și a Republicii Moldova”, semnată de cercetătorul Denis Roșca. E un volum cu greutate nu doar literară, ci și propriu-zisă. În cele ce urmează, vă prezentăm doar câțiva dintre descendenții basarabeni care s-au remarcat în domeniul științei. Pe ceilalți îi puteți descoperi în sutele de pagini ale cărții.

In the past two centuries, Bessarabia, the current territory of the Republic of Moldova, went through several periods of hardship, that decimated its population several times. First, a century of Czarist domination, then the first world conflagration, followed shortly by another, even bloodier, one, which resulted in the Soviet occupation, deportation of intellectuals, organized hunger and many reprisals, the consequences of which are felt today. It is a too brief summary of the drama which was lived by millions of Bessarabians. Migration was a lifesaver for many people in Eastern Europe, including the Bessarabians who chose to leave their country. Few families managed to escape the horrors committed by Bolsheviks.

Their memory remains alive now, a century after those events, due to their children and grandchildren, who, in the meantime became remarkable global figures. We found these and many other notorious personalities with Bessarabian roots in the book of the researcher Denis Roșca – Cartea de Aur a Basarabiei și a Republicii Moldova (The Golden Book of Bessarabia and the Republic of Moldova). A heavy book, not only in terms of literature but also in the proper sense. Below there are only a few of the Bessarabian descendants who made a name for themselves in science. The rest of them you can discover in the hundreds of pages of the book.

Piotr Kapița

În anul 1978, fizicianul de geniu Piotr Kapița a fost distins cu Premiul Nobel pentru cercetările sale despre fascinanta lume a atomului. De obicei, despre Kapița se spune că ar fi rus, dar trebuie precizat că marele savant vorbea excelent limba română. Ambii lui părinți erau originari din Basarabia. Foarte probabil, unul dintre strămoșii savantului s-a numit... Căpiță. S-a născut la Kronstadt, oraș de pe insula rusească Kotlin din Marea Baltică. Tatăl său a fost inginer militar, ajungând la gradul de general, iar mama sa a fost specialistă în filologie. Kapița a trăit două războaie mondiale. A refuzat cu fermitate să lucreze la prima bombă atomică rusească, iar asta a avut grave consecințe asupra carierei sale. A fost destituit din toate funcțiile pe care le ocupa și plasat în arest la domiciliu vreme de opt ani, timp în care a studiat și a experimentat într-un mic laborator improvizat. Deși a primit o serie de distincții și a făcut parte din cele mai înalte organizații științifice sovietice, nu a fost niciodată membru de partid și chiar a pledat deschis pentru eliberarea colegilor săi din închisoare. Unul dintre cei doi fii ai săi, Serghei (academician și el), obișnuia să răspundă în română atunci când reporterii moldoveni îi adresa sau întrebări în rusă.



Pyotr Kapitsa

In 1978, the genius physicist Piotr Kapitsa has been awarded the Nobel Prize for his research about the fascinating world of the atom. Kapitsa is known as a Russian scientist but he spoke Romanian fluently. Both his parents were from Bessarabia. It is very likely that one of the scientist's ancestors was named Căpiță. He was born in Kronstadt, a city on the Russian island of Kotlin, in the Baltic Sea. His father was a military engineer, who reached the rank of general, and his mother was a philology specialist. Kapitsa lived through both World Wars. He firmly refused to work on the development of the first Russian nuclear weapon, which had severe consequences on his career. He was fired from all the positions he had held and was placed under home arrest foreign years, during which he studied and conducted experiments in a small improvised laboratory. Although he has gained a number of honours and was a member of the highest Soviet scientific bodies, he was never a member of the Communist Party and openly pleaded for the release of his colleagues from prison. One of his two sons, Sergey (also an academic), used to answer in Romanian when the Moldovan reporters asked questions in Russian.

Ilia Mecinikov

Laureatul Premiului Nobel pentru Medicină din 1908 este „reventicat” de patru națiuni (Rusia, Ucraina, Israel și Franța), dar nicio sursă nu poate nega că era descendent din familia lui Neculai Milescu Spătarul de prin părțile Vasluiului (România). Însă străbunicul său era basarabean și a fost una dintre căpeteniile care l-a însoțit pe domnitorul Dimitrie Cantemir în exilul său în Rusia. Născut în 1845 la Harkov (acum, în Ucraina; atunci, în Imperiul Rus), Ilia și-ar fi schimbat mai târziu familia din Spătaru în Mecinikov – „meci” fiind echivalentul în rusă pentru spadă. Mecinikov este primul care și-a dat seama de importanța celulelor pentru apărarea imunitară. Teoria sa despre celulele albe care devorează corpusculii dăunători, cum ar fi bacteriile, era inițial luată în derâdere de către celebrul vânător de microbi Louis Pasteur. În cele din urmă, descoperirea i-a adus Nobelul, iar Pasteur îl invită să conducă unul dintre marile sale laboratoare din Paris, unde Mecinikov rămâne până la sfârșitul vieții sale. Reușește pentru prima dată să trateze și să combată holera. Mai este considerat părintele gerontologiei, cum este numită știința despre bătrânețe, inventând primele remedii antiîmbătrânire și pentru prelungirea longevității.



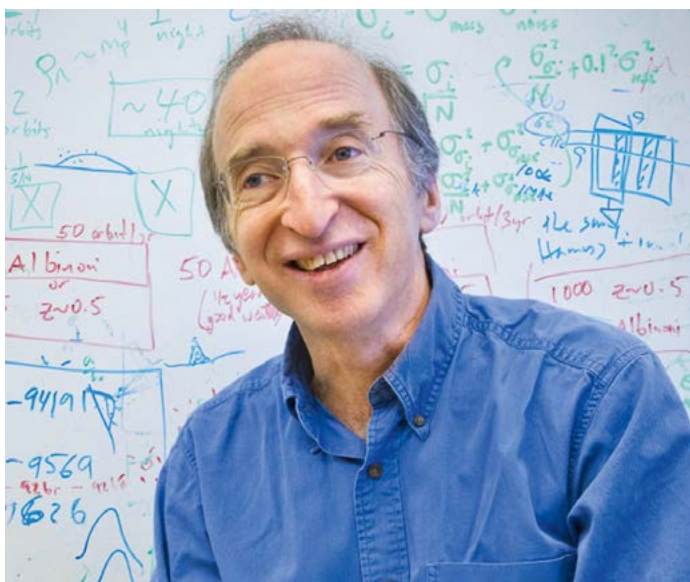
Élie Metchnikoff

The 1908 Nobel Prize winner in medicine is claimed by four nations (Russia, Ukraine, Israel, and France), but no source denies the fact that he was a descendant of the family of Neculai Milescu Spătarul, from the region of Vaslui (Romania). His grand-grandfather was a Bessarabian and was one of the officers who accompanied Prince Dimitrie Cantemir in his exile in Russia. Born in 1845 in Harkov (which is now part of Ukraine but belonged to the Russian Empire at the time), Élie is said to have changed his family name later on, from Spătaru into Mecinikov. The word “mech” is a Russian translation of the Romanian “spadă” (sword). Metchnikoff is the first scientist who discovered the importance of cells in the body's immune defence system. His theory about white blood cells which destroy the harmful bodies, like bacteria, was initially mocked by the famous “microbe hunter”, Luis Pasteur. Finally his discovery gained him a Nobel Prize and Pasteur invited him to manage one of his laboratories in Paris, where he remained for the rest of his life. He is the first to succeed in treating and combating cholera. He is also considered the father of gerontology, the study of aging, and he invented the first anti-aging and longevity remedies.

Saul Perlmutter

Bunicii acestui astrofizician american au emigrat acum un secol din Florești. Saul s-a născut în 1959 într-o zonă metropolitană din Illinois, SUA. La fel ca și bunicul său din Florești, dar și ca părinții săi, Saul s-a făcut profesor. A predat fizica la una dintre filialele Universității din California, pe care o absolvise mai devreme. Interesul său pentru supernove avea să îi marcheze cariera, ce avea să culmineze cu Premiul Nobel pentru Fizică în 2011. Profesorul Perlmutter, aflându-se în fruntea unei echipe de cercetători din toată lumea, a reușit să demonstreze una dintre teoriile neelucidate ale lui Einstein, conform căreia Universul este în continuă expansiune, chiar și după Big Bang. Descoperirea unui Univers în expansiune (prin observațiile efectuate asupra unei supernove îndepărtate) fusese deja numită „Descoperirea anului” de revista *Science*, în 1998.

Jumătate din premiul de un milion de euro al Academiei Regale Suedeze de Științe i-a revenit lui Perlmutter, iar cealaltă jumătate a fost împărțită între ceilalți doi cercetători premiați împreună cu Saul.



Saul Perlmutter

The grandparents of this American astrophysicist emigrated a century ago from Florești, Moldova. Saul was born in 1959 in a metropolitan area of Illinois, US. As well as his grandfather from Florești, and his parents, Saul became a teacher. He taught physics at one of the schools of the University of California, of which he was an alumnus. His interest in supernovas has marked his career, which culminated in the winning of the Nobel Prize in physics in 2011. Leading a team of researchers from all around the world, professor Perlmutter succeeded in demonstrating one of Einstein's theories, which had not been elucidated, according to which the Universe is in continuous expansion even after the Big Bang. The discovery of the expansion of the universe (through the observation of a faraway supernova) had already been called the “discovery of the year” by *Science Magazine*, in 1998. Half of the 1 million euro prize awarded by the Swedish Academy of Sciences went to Perlmutter, and the other half was shared between two other researchers.

Randy Schekman

Cercetătorul american de 65 de ani al Universității California, Berkley, a primit Premiul Nobel pentru Medicină în 2013, împreună cu alți doi savanți. Deși fiecare dintre ei a declanșat cercetările în mod individual, cei trei ajung să colaboreze și să descopere împreună modul în care moleculele pătrund în celulă la locul potrivit și în momentul potrivit. Mecanismul celular de transport este extrem de precis și, atunci când acesta este perturbat, pot apărea boli neurologice, diabet sau tulburări de imunitate. Randy Schekman este cel care a descoperit genele necesare pentru a codifica transportul vezicular. Fără descoperirea acestor principii nu pot fi dezvoltate nici tehnici de diagnostic al unor boli, nici noi tratamente.

În autobiografia publicată pe site-ul oficial al prestigioaselor distincții, Schekman povestește despre originile sale basarabene. „Părinții mamei mele, Raymond și Ida, au crescut într-un sat din Basarabia, care pe atunci făcea parte din România, iar acum este în Moldova.”



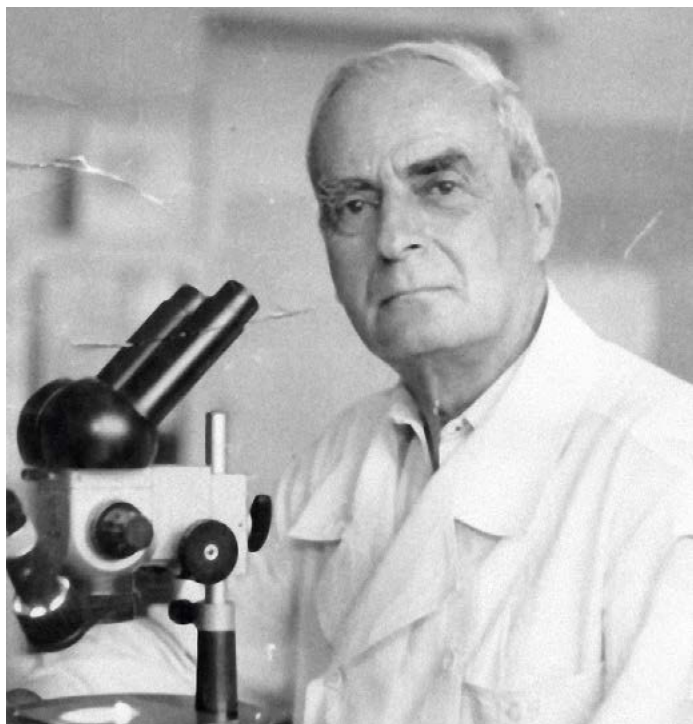
Randy Schekman

The 65-year-old American researcher from the University of California, Berkeley received the Nobel Prize in Medicine in 2013, together with two other scientists. Although they started work independently, the three researchers later collaborated and discovered together how molecules are transported into the right place of the cell, at the right moment. The cellular trafficking mechanism is extremely precise and, when disturbed, neurobiological diseases may develop, such as diabetes or immunity disorders. Randy Schekman discovered a set of genes required for vesicle transport. The discovery of these principles made possible the development of new diagnostic techniques and treatments for certain diseases. In the autobiography posted on the official Nobel website Schekman speaks about his Bessarabian roots. “My mother’s parents, Raymond and Ida, grew up in a village in Bessarabia, which at the time was part of Romania, but which is now Moldova.”

Serghei Gherșenzon

Numele lui este un reper pentru geneticieni și microbiologi, însă academicienii suedezi i-au ignorat de două ori descoperirile și au acordat Premiul Nobel pentru Medicină unor cercetători americani. Mai întâi, în 1946, pentru descoperirea faptului că radiațiile provoacă mutații genetice – descoperire pe care echipa din Kiev a lui Gherșenzon o publicase câțiva ani mai devreme. Iar în 1975 Nobelul a fost acordat pentru cercetările privind interacțiunea dintre virusurile tumorale și materialul genetic al celulei – o altă descoperire a lui Gherșenzon, făcută publică deja de câțiva ani. David Baltimore, unul dintre cercetătorii americani, i-ar fi trimis mai târziu o scrisoare în care mărturisea că nu știuse anterior de descoperirile lui și și-a cerut scuze.

Geneticianul și microbiologul s-a născut la Moscova în 1906, fiind feciorul literatului Mihail Gherșenzon și al pianistei Maria Goldenveizer, ambii originari din Chișinău.



Sergey Gershenzon

The name Sergey Gershenzon is well-known by geneticists and microbiologists but the Swedish Academy ignored his discoveries twice and awarded the Nobel Prize in Medicine to American researchers. This happened first in 1946, for the discovery that radiation causes genetic mutations – a discovery which Gershenzon's Kiev team had published a few years earlier. Later, in 1975, the Nobel prize was awarded for the research in the interaction between the tumour viruses and the genetic material of cells – another discovery that Gershenzon had announced a few years earlier. David Baltimore, one of the American researchers who won the prize, is said to have sent him a letter later on, where he confessed that he had known about his discovery, and apologized. The geneticist and microbiologist was born in Moscow in 1906, as the son of writer Mihail Gershenzon and pianist Maria Goldenveizer, both from Chișinău.

Boris Ephrussi

Deși în relatările oficiale din 1958 ale Institutului Karolinska din Stockholm (instituția aleasă de Alfred Nobel să desemneze câștigătorii Premiului Nobel pentru Medicină) este menționat explicit aportul lui Ephrussi la descoperirea care avea să primească onorabila distincție, în cele din urmă numele său avea să fie ignorat. Însuși geneticianul american George Beadle, cel care avea să fie desemnat câștigător, menționează de zece (!) ori importanța contribuției lui Ephrussi la descoperirea structurii chimice a genelor, în referatul său publicat de Fundația Nobel. Beadle și Ephrussi lucraseră împreună la acest studiu încă din 1933, fapt consemnat chiar de către american în același referat. Boris Ephrussi ar fi rămas dezamăgit că academicienii suedezi i-au ignorat contribuția. Geneticianul Ephrussi s-a născut în 1901 la Moscova, acolo unde mai devreme tatăl său emigrase din Chișinău. Bunicul lui, Joseph Efrusi, fusese fondatorul uneia dintre primele dinastii de bancheri din Chișinău.



Boris Ephrussi

Although, in 1958, Karolinska Institute in Stockholm (the institution designated by Alfred Nobel to name the winners of the Nobel Prize in Medicine) explicitly mentioned Ephrussi's contribution to the discovery for which the prestigious honour was awarded, his name was finally ignored. The American geneticist George Beadle, who won the prize, mentioned the importance of Ephrussi's contribution to the discovery of the chemical structure of the genes ten times in his scientific paper published by the Nobel Foundation. Beadle and Ephrussi had worked together for this study since as early as 1933, which was noted by the American researcher himself in the same paper. Boris Ephrussi is said to have been disappointed by the fact that the Swedish Academy ignored his contribution. Boris Ephrussi was born in 1901 in Moscow, where his father had immigrated from Chișinău. His grandfather, Joseph Efrusi, had been the founder of one of the first banking dynasties in Chișinău.

De Paști reVin acasă cu Fiori

Vă dorim sărbători frumoase
alături de familie și cei dragi.



De unde
proVin

Produs de: "Albastrele Wines" S.R.L.
str. V. Alecsandri, 77, or. Cimișlia, MD 4101, Republica Moldova
www.radacini.md

 **RADACINI**



EVANGHELIA DUPĂ HOLLYWOOD

Viața lui Iisus Hristos este o provocare cu totul aparte pentru industria filmului. Tema este de o sensibilitate extraordinară, pentru care producătorii s-au întrecut chiar de la începuturile cinematografului. De atunci s-au făcut zeci de filme despre Iisus. S-au scris chiar și analize minuțioase despre aceste filme. Bineînțeles, principala intrigă este întotdeauna expunerea faptelor, având în vedere că există mai multe portrete biblice ale lui Iisus. E o misiune complicată pentru producătorii de film, poate cea mai delicată din această industrie. Unul dintre studiile recente numește acest fenomen „Evanghelia în versiunea Hollywood”.

The life of Jesus Christ is a remarkable challenge for the film industry. The theme is of great sensitivity and producers have competed for it from the beginning of cinematography. Scores of movies have been made about Jesus ever since and thorough critical reviews have been published about those movies. Of course, the main storyline always consists in telling the facts, since there are several biblical portraits of Jesus. This is a tough mission for film producers, maybe the most sensitive in this industry. One of the recent studies calls this phenomenon the „Gospel of Hollywood”.

GOSPEL OF HOLLYWOOD

istoria cinematografică a demonstrat că orice film despre Iisus are potențialul de a fi un mare film. Dar sigur că nu întotdeauna a fost așa. S-au făcut și filme cu o interpretare parabolică a lui Iisus, dar niciunul nu a reușit să depășească versiunea clasică. În acest caz, clasicul este miniseria „Iisus din Nazareth” (1977) în regia lui Franco Zeffirelli, despre care se spune că adună în fiecare primăvară cel puțin două miliarde de oameni în fața televizoarelor. Filmul a pătruns în conștiință și a ajuns să fie asociat sărbătorilor pascale. Iar Robert Powell în chip de Hristos a devenit o imagine emblematică pentru rolul lui Iisus.

Păr lung, robă și sandale reprezintă portretul clasic pentru acest rol, însă nu toți actorii au fost suficient de convingători. Unii au fost total nepotriviți, iar alții chiar au părut ridicoli de binele. O dovadă în plus că este un rol foarte dificil, care impresionează greu atât criticii de film, cât și cinefilii.

De altfel, presa s-a interesat mereu de soarta actorilor care l-au interpretat pe Iisus Hristos. S-a creat chiar și o legendă despre blestemul pe care l-ar atrage acest rol. Unii actori ar fi devenit din aței creștini, alții au renunțat la faimă, iar alții chiar au murit prea devreme. Sigur că cei mai mulți actori și-au continuat bine-mersi cariera, dar asta nu mai este la fel de senzațional.

Așadar, după mai bine de un secol, cinematografia a depășit condiția de personaj istoric al lui Iisus Hristos. Ecranizarea vieții lui Iisus nu se oprește aici, cu siguranță. Deși este o temă din ce în ce mai sensibilă, Iisus va rămâne eroul de cinema cu un interes deosebit din partea producătorilor de film, dar mai ales a iubitorilor acestui gen.

Nu mai surprinde pe nimeni interesul televiziunilor pentru aceste filme, în special în perioada sărbătorilor pascale. Însă nu toate producțiile ajung pe micile ecrane, din diferite motive. Noi am selectat o listă de filme despre Iisus Hristos care au bulversat opinia publică la timpul lor și au iscat numeroase proteste și scandaluri. Altele au devenit adevărate hituri și încă mai sunt în topul celor mai îndrăgite producții despre viața Mântuitorului. Este o selecție din mai multe genuri: de la producții epice canonice la adevărate satire sociale; de la musicaluri provocatoare la pilde filozofice de autor. Un singur lucru unește aceste filme: într-un fel sau altul, toate vorbesc despre viața lui Iisus Hristos. Selecția noastră nu este un top și nu ignoră restul filmelor de acest gen. Le-am ales doar pe cele de rezonanță, cu autori celebri la vremea lor, precum Martin Scorsese, Franco Zeffirelli și Terry Jones. S-ar putea să vă placă și, de ce nu, să vă dea de gândit.



MARIN BASARAB

Autorul portalului de instigare la cinematografie „Briciul”.
The author of the portal “Briciul”, for “instigation to cinematography”.
www.briciul.com

The history of cinematography showed that any movie about Jesus is potentially a great movie. But, of course, it has not always been the case. Some movies offered an allegorical portrayal of Jesus, but none of them managed to create a better version than the classic one. In this case, the classic version is the mini-series “Jesus of Nazareth” (1977) directed by Franco Zeffirelli, which is said to gather at least 2 billion people in front of TV screens every spring. The movie has become part of popular consciousness and came to be identified with Easter celebration. And Robert Powell as Christ became an emblematic image for the role of Jesus.

His long hair, robe and sandals make up the classic look for this character but not all the actors were enough convincing. Some were totally unfit and others were plain ridiculous. This is another proof that this is a very difficult role to play and it is hard to impress film critics and movie lovers.

Mass media was always interested in the fate of those who played Jesus Christ. Moreover, a legend arose about the curse that this role would place upon those who play it. Some actors are said to have turned from atheists into Christians, others have given up fame, while some died young. Of course, most of those actors have successfully continued their careers but this is not so amazing.

So, after more than a century, cinematography has come to an age where Jesus Christ is not just a historical character. Certainly, the film adaptations of the life of Jesus go beyond that. Although this is an increasingly sensitive subject, Jesus will remain a movie hero which attracts great interest from film producers, and especially from those who love this genre.

The TV channels’ interest for such movies is not surprising, especially during Easter holidays. But not all productions come to be broadcast on TV, for various reasons. We have selected a list of the movies about Jesus Christ that have confounded viewers in their time and caused numerous protests and scandals. Others have become blockbusters and they still have a place among the most beloved productions about the life of the Redeemer. This is a selection across genres: from epic canonical productions to comedic social satires; from challenging musicals to philosophical parables of the author. One thing is common to these movies: in a way or another, all of them are telling the story of the life of Jesus Christ. Our selection is not a hierarchy and does not ignore the rest of the films in this genre. We have only chosen the prominent ones, with producers who were famous in their time, such as Martin Scorsese, Franco Zeffirelli, or Terry Jones. I hope you enjoy the list and, why not, I hope that it is food for thought.

6 FILME PENTRU SĂRBĂTORILE PASCALE

6 MOVIES FOR EASTER HOLIDAYS



Testamentul nou-nouț

2015. IMDb: 7.2

Producția belgianului Jaco Van Dormael este o comedie neagră cu happy-end și o doză nebună de suprarealism. Dumnezeu există și locuiește într-un apartament din Belgia, iar Iisus Hristos l-a părăsit și se plimbă prin lume. Un film care bate în stereotipurile religioase și prezintă o viziune absolut nouă asupra Sfintei Treimi.

The production of the Belgian director Jaco Van Dormael is a black comedy with a happy-end and with a crazy dose of surrealism. God is alive and lives in an apartment in Belgium and Jesus Christ left him alone and is wandering through the world. A film which takes on religious stereotypes and presents an absolutely new vision of the Holy Trinity.

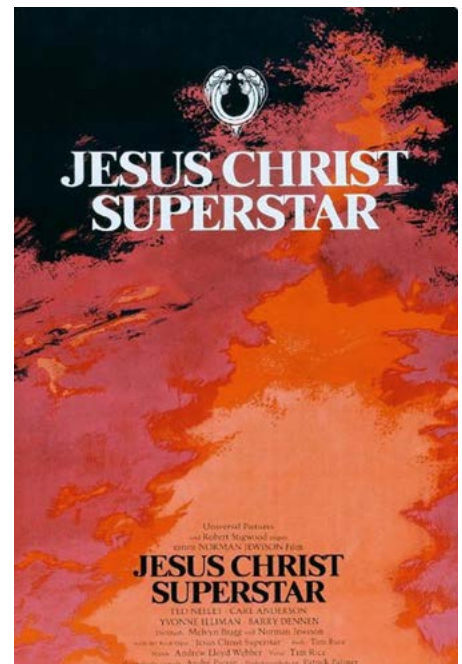


Life Of Brian

1979. IMDb: 8.1

Filmul povestește viața, moartea și învierea lui Brian din Nazaret, un profet evreu, care vrea să elibereze Nazaretul de opresiunile romanilor. Brian s-a născut în noaptea de Crăciun într-un grajd, la fel ca Iisus. Oamenii l-au perceput greșit pe acest profet și îl consideră Mesia. Filmul nu este despre Iisus, ci despre cei pe care nu i-a interesat sau nu au avut timp să-i asculte mesajul. În „Life of Brian” există multe aluzii politice și sociale.

The film tells the story of the life, death and resurrection of Brian of Nazareth, a Jewish prophet who wants to free Nazareth from the Roman oppression. Brian was born on Christmas night in a stable, just like Jesus. People receive this prophet wrongly and they mistake him for the Messiah. The film is not about Jesus, but about those who were not interested or had no time to listen to his message. “Life of Brian” offers many political and social hints.

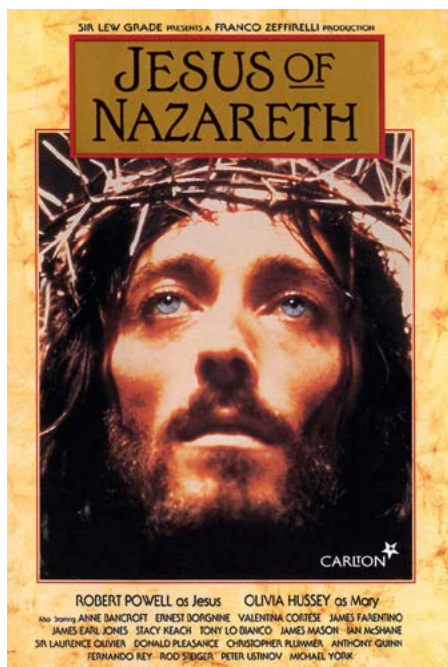


Jesus Christ Superstar

1973. IMDb: 7.3

Adaptarea cinematografică a rock-operei cu același nume de Andrew Lloyd Webber și Tim Rice a iscat multe dispute și scandaluri în momentul lansării. Cu siguranță, acesta este cel mai nonconformist film despre Iisus realizat vreodată. În plus, e printre cele mai bune musicaluri din istoria filmului.

The cinematographic adaptation of the rock-opera with the same name by Andrew Lloyd Webber and Tim Rice caused many disputes and scandals when it was launched. For sure this is the most nonconformist film ever made about Jesus. Moreover, it is one of the best musicals in film history.

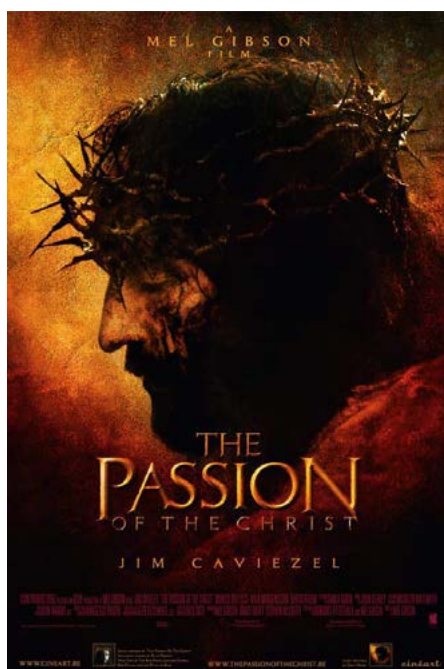


Iisus din Nazaret

1977. IMDb: 8.6

O producție excelentă din punct de vedere cinematografic, cu o acuratețe a datelor greu de contestat chiar și de cei mai împătimiți. Deși a fost conceput ca un serial de televiziune, „Iisus din Nazaret” se privește dintr-o răsuflare și poate fi încadrat cu ușurință la categoria lungmetraj. Filmul are o figurație impunătoare (Laurence Olivier, Christopher Plummer, Rod Steiger) și l-a consacrat pe actorul Robert Powell în rolul lui Iisus, transformându-l într-o vedetă de talie internațională.

This is an excellent production in terms of cinematography, with an accuracy of the data which is incontestable even by the devotees. Although it was designed as a TV series, Jesus of Nazareth can be watched at a sitting and it can be easily counted as a feature film. Apart from the impressive cast (Laurence Olivier, Christopher Plummer, Rod Steiger), the film established Robert Powell in the role of Jesus and turned him into an international star.

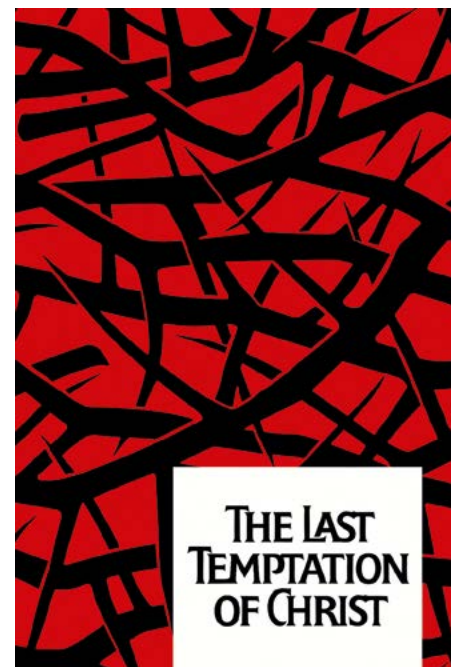


Patimile lui Hristos

2004. IMDb: 7.1

Probabil cea mai brutală și cea mai naturalistă producție dedicată lui Iisus Hristos. Mai bine zis – ultimelor 12 ore din viața lui. Regizorul Mel Gibson este renumit pentru pasiunea sa față de naturalețe extremă și ultraviolență. „Patimile lui Hristos” rămâne o producție greu de digerat, indiferent dacă ești ateu sau credincios. Filmul a primit o mulțime de recenzii negative de la critici, însă a reușit să se impună în rândul publicului larg și chiar să fie nominalizat la trei premii Oscar.

This is arguably the most brutal and naturalist production dedicated to Jesus Christ, or, more exactly - to the last 12 hours of his life. The director, Mel Gibson, is famous for his passion for extreme naturalness and ultraviolence. The Passion of the Christ remains a production difficult to digest, whether you are a believer or not. The movie has received a lot of negative reviews from critics, but it won over the general public and even earned three Oscar nominations.



Ultima ispită a lui Iisus

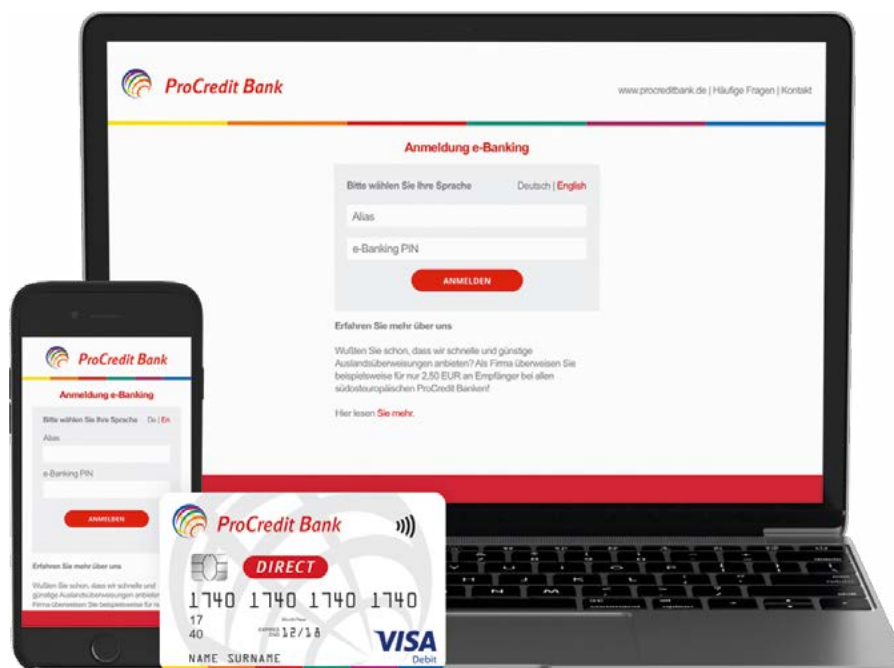
1988. IMDb: 7.6

Mulți critici de film sunt de părerea că acesta este cel mai bun film despre Iisus Hristos făcut vreodată. Producția are toate elementele ca să fie o adevărată capodoperă cinematografică: regizată de marele Martin Scorsese după celebrul roman al scriitorului Nikos Kazantzakis, „Ultima ispită a lui Iisus” este o versiune alternativă a Noului Testament, una care încearcă (cu succes) să descopere trăirile umane ale Mesiei. Willem Dafoe (Iisus Hristos) și Harvey Keitel (Iuda Iscarioteanul) joacă într-un duet de zile mari și oferă acestei capodopere o sclipire eternă. Un film nemuritor, la fel ca și romanul.

Many film critics are of the opinion that this is the best film ever made about Jesus Christ. The production has ticked all boxes to be a true cinematic masterpiece: directed by the great Martin Scorsese, and based on the famous novel by Nikos Kazantzakis, The Last Temptation of Christ is an alternative version of The New Testament, one that (successfully) attempts to reveal to us the human feelings of the Messiah. Willem Dafoe (Jesus Christ) and Harvey Keitel (Judas Iscariot) perform as an extraordinary duet and make this masterpiece eternally brilliant. The movie is timeless, as well as the novel.

ProCredit Bank – fii stăpânul timpului tău

ProCredit Bank în Moldova este cunoscută drept un partener de încredere pentru Clienți Business care fac parte a segmentului întreprinderilor mijlocii și mari. În anul 2018 Banca vine cu un concept revoluționar, de data aceasta pentru Clienți Persoane Fizice – Direct Banking.

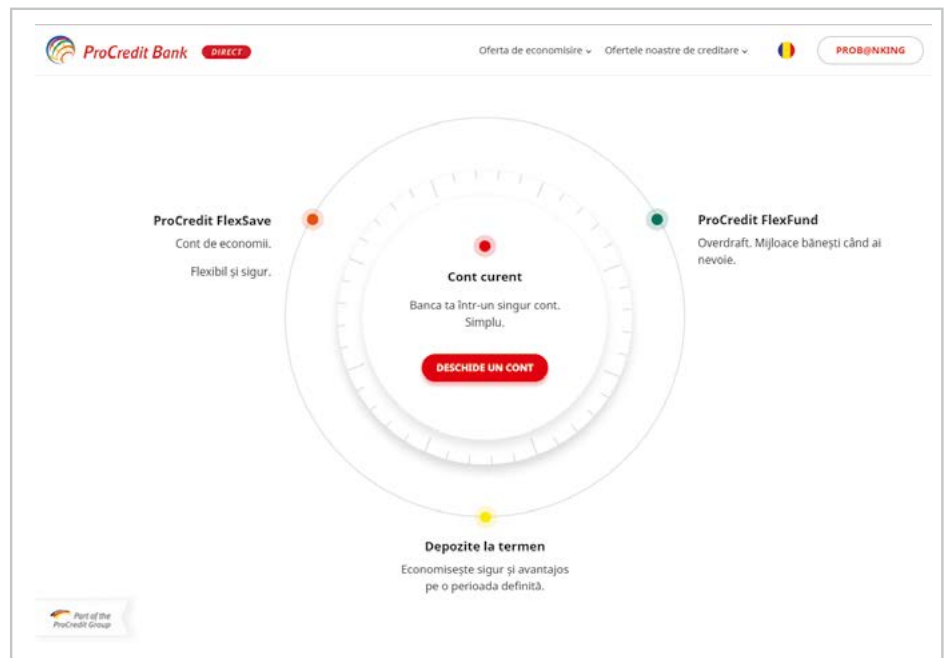


De ce Direct Banking? Realitățile lumii moderne sunt de așa natură încât în fiecare zi suntem ocupați cu îndeplinirea numeroaselor sarcini la locul de muncă sau a planurilor personale în timpul liber. Cum în acest flux rapid de responsabilități și evenimente să găsim timp pentru a merge la Bancă pentru tranzacții simple, cum ar fi obținerea informației despre soldul conturilor, transferarea banilor sau achitarea serviciilor comunale? Pare o misiune imposibilă. Cu ProCredit Bank Direct Clienții devin stăpânii timpului lor și numai Ei decid când și unde să efectueze tranzacții bancare prin Internet-Banking sau Card bancar. Astfel, distanța fizică dintre Clienți și Bancă este redusă la doar un click. În cadrul strategiei Direct Banking, ProCredit Bank oferă Clienților săi Persoane Fizice un Set de Servicii Flex, care include Cont Curent, Cont de economii FlexSave, Internet-Banking, SMS notificare, Card bancar Visa Classic și Overdraft FlexFund. Pentru a facilita aplicarea la Setul de Servicii, Banca a implementat formularul on-line pe pagina web www.procreditbank-direct.com/moldova. Pe lângă flexibilitate, strategia Direct Banking oferă Clienților un alt beneficiu foarte important și anume un preț transparent și avantajos. Astfel, Banca nu are comisioane ascunse în

multitudinea de informații afișate și Clientul din start cunoaște cheltuielile sale pentru serviciile bancare. Deoarece siguranța tranzacțiilor efectuate este pe primul loc, ProCredit Bank folosește algoritme sofisticate de prevenire a fraudelor pentru monitorizarea activității în scopul detectării tranzacțiilor neobișnuite și stopării acestora. Informarea Clienților cu privire la tranzacțiile efectuate cu card are loc în timp real prin intermediul Internet-Banking și SMS notificărilor. În așa mod Clienții pot monitoriza tranzacțiile efectuate și pot să se simtă în siguranță, gestionându-și propriile resurse financiare. Pentru mai multă informație, vom fi bucuroși să vă auzim la numărul de contact 080000010, de la orele 8:00 până la 18:00, sau, ce e și mai comod, în orice oră, în orice zi, puteți afla mai multe pe www.procreditbank-direct.com/moldova. **B. C. ProCredit Bank S.A.** este o Bancă internațională cu 100% capital străin, cu acționari exclusiv din Germania și Olanda: ProCredit Holding, Germania, KfW, Germania și DOEN Foundation, Olanda. Banca face parte din grupul financiar internațional ProCredit, care își desfășoară activitatea în Europa de Est, America Latină și în Germania.

With ProCredit Bank you are the master of your own time

ProCredit Bank is well known in Moldova as a reliable partner for medium and larger business clients. Now, in 2018, the bank is introducing a revolutionary concept designed especially for private clients – Direct Banking.



Why Direct Banking? The modern world keeps us permanently busy – either managing numerous tasks at work or running private errands in our spare time. In this turmoil of obligations and events, it's hard to find the time for a visit to the bank just to make a simple transaction – such as getting an account statement, transferring money or paying utility bills. It often seems like an impossible task.

ProCredit Bank Direct, however, allows you to manage your time in your way, it lets you decide how, when and where you want to do your banking – it's all possible using Internet-Banking and your bank card. For our customers, the bank is just a click away.

As a part of its Direct Banking strategy, ProCredit Bank gives its private clients a range of Flex services, including a current account, a FlexSave savings account, Internet-Banking, SMS notifications, a Visa Classic bank card and a FlexFunds overdraft facility. To make it easy to apply for these great services, we've placed an on-line form on our website at: www.procreditbank-direct.com/moldova.

Direct Banking offers more than just flexibility, it has other benefits, including a favourable and transparent pricing structure. This

means there are no hidden commissions or other charges and – right from the beginning – our clients are fully aware of what each banking service costs.

Since your security is also a priority, ProCredit Bank makes use of complex algorithms aimed at preventing fraud; these monitor account movements in order to detect and block unusual operations. Clients are kept up to date about transactions performed with their bank cards in real-time via Internet-Banking and SMS notifications. This allows you to keep track of your operations and feel secure about managing your financial resources.

For more information please call: 080000010, between 08:00-18:00, or simply visit www.procreditbank-direct.com/moldova.

B. C. ProCredit Bank S. A. is an international bank backed 100% by foreign capital and with shareholders exclusively from Germany and the Netherlands: ProCredit Holding, Germany, KfW, Germany and DOEN Foundation, the Netherlands. The bank is part of the international ProCredit group, which operates in Eastern Europe, Latin America and Germany.

A red Tesla Roadster is positioned on a launch pad, viewed from the rear. The car is mounted on a black launch rail. The launch pad walls are dark blue with a grid of white dashed lines. The car's rear features four taillights and the word 'TESLA' in the center of the trunk. The background shows the complex structure of the launch pad, including various pipes and equipment.

Prima mașină trimisă în spațiu

FIRST CAR SENT INTO SPACE


CONSTANTIN MIHALACHI

Fondator și editor-șef la cel mai nou portal despre mașini din Moldova.

Founder and editor-in-chief of the newest car portal in Moldova.

www.autoblog.md

În acest moment, un automobil produs pe Pământ se îndreaptă spre centura de asteroizi dintre Marte și Jupiter. Vehiculul Tesla Roadster, care i-a aparținut miliardarului Elon Musk, fondatorul Tesla și SpaceX, a fost lansat cu succes în spațiu la bordul celei mai puternice rachete produse vreodată de oameni, Falcon Heavy. Racheta, cu o putere de tracțiune de 2.500 de tone, echivalentul a 18 aeronave Boeing 747 la accelerație maximă, a fost lansată de pe platforma spațială Kennedy, din statul american Florida, la începutul lunii februarie.

A car made on Earth is now on a route that exceeds Mars and is heading towards the asteroid belt between Mars and Jupiter. The Tesla Roadster, which was owned by billionaire Elon Musk, the founder of Tesla and SpaceX, was successfully launched into space on the world's most powerful rocket, Falcon Heavy. The rocket, with 2,500 tons of thrust, equal to 18 Boeing 747 aircraft at full throttle, was launched from Kennedy Space Center in Florida, US, in early February.



Mașina sport Tesla, de culoare roșie, a fost singura încărcătură de la bordul acestei prime misiuni Falcon Heavy – care poate transporta o încărcătură de până la 70 de tone, dublu față de cel mai bun competitor al său, dar la un cost cu circa un sfert mai mic.

Pe scaunul șoferului a fost pus un manechin îmbrăcat în astronaut, botezat Starman, cu mâna dreaptă pe volan, iar cu cea stângă peste marginea ușii al cărei geam a fost lăsat deschis. Din boxe a răsunat hitul lui David Bowie, „Space Oddity”, volumul fiind dat la maximum, până când acumulatorii mașinii s-au descărcat. Pe bordul mașinii scrie „Don’t Panic!/Nu intra în panică!”, o replică din romanul lui Douglas Adams „Ghidul autostopistului galactic”, al cărui exemplar a fost lăsat în sertarul de sub planșa de bord, împreună cu un prosop. În interiorul mașinii au mai fost plasate câte

o miniatură a mașinii și a manechinului șofer, o plăcuță cu numele tuturor angajaților care au lucrat la acest proiect, o componentă electronică pe care a fost gravată inscripția „Făcut pe Pământ de oameni” și o copie a seriei literare „Fundatia” scrise de Isaac Asimov, stocată pe un disc de cuarț!

„Poate că va fi găsită de o rasă extraterestră și reprezentanții ei se vor gândi ce am vrut să facem... dacă mașina este un obiect de cult și de ce există o mașină mai mică la bord. Cu siguranță, vor fi puși în încercătură!”, a susținut Elon Musk, încrezător că automobilul ar putea orbita Soarele vreme de milioane, poate chiar miliarde de ani. În prezent, Starman și bolidul Tesla roșu se află pe o orbită eliptică în jurul Soarelui. În cel mai îndepărtat punct al său, această orbită se extinde pe aproape 390 de milioane de kilometri, adică de 2,61 de ori distanța medie dintre Pământ și Soare.



The red Tesla sports car was the whole payload aboard this first Falcon Heavy flight, although the rocket can lift a payload of up to 70 tons, twice as much as its closest competitor and for just 3 quarters of the price. A dummy called Starman wearing a space suit was positioned in the driver's seat, with its right hand on the wheel and its left arm rested on the door, with the car's window open. David Bowie's hit "Space Oddity" blasted from the car's speakers at full volume, until the car's battery died. The words "Don't Panic!" are displayed on the car's dashboard screen, an iconic phrase from the novel "The Hitchhikers' Guide to the Galaxy", by Douglas Adams. A copy of the book, as well as a towel, were placed in the glovebox. A small replica of the car and the dummy driver, a plate with the names of all the employees

who worked on the project, and a tiny disc made of quartz containing a copy of the fiction book trilogy "Foundation", by Isaac Asimov, were also stashed inside the car. On the car's circuit board, Musk has engraved the words: "Made on Earth, by humans".

"It may be discovered by some future alien race thinking what the heck, what were these guys doing? Did they worship this car? Why do they have a little car in the car? And that'll really confuse them!", said Elon Musk, who believes that the vehicle could travel around the Sun for millions or billions of years. Starman and the red Tesla roadster are now coasting on an elliptical orbit around the Sun. At its farthest point, that orbit extends nearly 390 million kilometers, i.e. 2.61 times the average distance between the Earth and the Sun.



Tesla Roadster va trebui să aibă noroc și să nu se izbească de diversele obiecte spațiale, precum asteroizii, care se deplasează cu mare viteză în sistemul solar. Chiar și un asteroid de mici dimensiuni o poate dezintegra. Dacă nu se va ciocni, automobilul va fi treptat afectat de radiațiile cosmice. Anvelopele, vopseaua, plasticul și pielea vor putea rezista aproximativ un an, iar piesele din fibră de carbon – puțin mai mult. În cele din urmă, vor rămâne numai rama de aluminiu, metalele inerte și parbrizul, în cazul în care nu va fi lovit. Mașina trimisă în spațiu este primul exemplar de serie al modelului Tesla Roadster, primul electromobil din lume care a fost capabil să ruleze peste 320 de kilometri cu un singur plin de energie. Acesta a fost înmănat lui Elon Musk în februarie 2008 și în total au fost construite, până în ianuarie 2012, puțin peste 2.400 de unități. Toate mașinile erau capabile să accelereze până la 100 de km/h în cel mult patru secunde și să atingă o viteză maximă de 201 km/h datorită unei greutateți reduse, care inițial era de 1.305 și, ulterior, după mai multe îmbunătățiri, de 1.237 de kilograme.

În contextul lansării electromobilului în spațiu, publicația Business Insider a scris: „Aceasta a fost cea mai tare reclamă comercială pentru o mașină făcută vreodată, dar fără niciun ban în plus pentru publicitate. Elon Musk este la o milă distanță înaintea celorlalți.”

The Tesla Roadster needs a lot of luck so as not to collide with various celestial bodies, such as asteroids, which are flying at high speed through the solar system. Even a small asteroid can disintegrate it. If collision does not occur, the car will be gradually damaged by cosmic radiation. The tyres, the dye, and the plastic and leather components will last approximately a year, and the carbon fiber parts slightly longer. Finally, only the aluminium frame, the metal parts and the wind- shield – if it is not shattered – will remain.

The car which was sent into space is the first series unit of the Tesla Roadster model, the first all-electric car to travel more than 320 km on a single charge. It was acquired by Elon Musk in February 2008 and slightly more than 2,400 units have been built until January 2012. All the cars are capable to accelerate to 100 km/h in up to 4.0 seconds and reach a top speed of 201 km/h due to its reduced weight which was initially 1,305 kg and subsequently 1,237 kg, following improvements. In reference to the launch of the car into the space, Business Insider wrote: “This was the world’s best car commercial without spending a dime on advertising. Elon Musk is thinking bigger than any other American in business.”

CAR RENTAL

WE OFFER NEW CARS
AND BEST SERVICE



Address: 8 Calea Iesilor (Z tower), Chisinau, MD-2069
Phone: +373 60 461 461, +373 68 190 190 **Web:** www.cun.md





Accesorii la modă

pentru sezonul
primăvară–vară 2018

FASHIONABLE ACCESSORIES FOR SPRING/SUMMER 2018

TEXT: IULIANA MĂMĂLIĞĂ
Jurnalist de modă
www.iulianam.com

Sezonul primăvară–vară 2018 aduce în garderobele noastre cele mai inedite accesorii. Toate au ceva în comun: extravaganta. Indiferent că vorbim despre ochelari de soare, despre geți sau despre bijuterii, toate impresionează prin originalitatea lor. Sclipici, franjuri, imprimeuri inspirate din creația lui Andy Warhol, paiete, accesorii transparente, dar și multe alte surprize așteaptă să fie descoperite. Iată ce ne-au pregătit marele case de modă în materie de accesorii pentru sezonul cald al acestui an.

The spring/summer season 2018 brings to our wardrobes the most novel of accessories. All of them share extravagance and unusual design as common features. Whether we talk about sunglasses, bags, or jewellery, all of them will charm us by their originality. Glitter, fringes, patterns inspired by Andy Warhol's creation, sequins, see-through accessories, and many other surprises are waiting to be discovered. Here is what the big fashion houses have prepared for this year's spring/summer season.

Gențile de brâu

Chiar dacă designerii le-au „resuscitat” încă în anul 2017, aceștia au decis să le prelungească viața în lumea modei. Printre cele mai trendy sunt cele de la Gucci, Prada, Michael Kors și Chanel. Inițial, aceste geți erau folosite în călătorii, pentru că nu ocupau mâinile, dar acum au rol de accesorii atât pentru ținutele sport, cât și pentru cele casual sau chiar smart casual. Contează să fie o asortare echilibrată și plăcută.



Fanny packs

The trend has returned since 2017, and it seems that the designers have decided to make it last longer and offer it another chance. The most trendy fanny packs are those from Gucci, Prada, Michael Kors and Chanel. They were initially used for travel because they are hands-free, but now they are used as accessories both in sport and casual-smart outfits. What matters is a balanced and pleasant match.

Gențile transparente

Cei de la Casa de Modă Chanel au făcut un fel de „religie” în materie de accesorii transparente. După ce au creat botinele și pantofii transparent, aceștia au produs și gețile care nu lasă loc de secrete. Destul de original și... transparent, spunem noi! Dar, pentru persoanele mai discrete, Chanel a creat și gețile mari în care poate fi inserată câte o geantă mai mică și opacă. E un model de geantă „doi în unu”.



See-through bags

Chanel Fashion House seems to have created a cult around see-through accessories. After beginning with boots and shoes, they are now creating no-secrets bags. Pretty original and ...transparent, we agree! But, for those who are less eager to reveal all their secrets, larger bags have been created which can comprise a smaller bag and hide the contents. They are based on the 2-in-1 principle.

Benzi desenate și pop-art

Miuccia Prada a inserat în colecțiile de genți ce îi poartă numele creația celebrului Andy Warhol, dar și benzile desenate ale lui Roy Liechtenstein. Culori țipătoare, sete de evadare din astenie și obscuritate spre dinamism și strălucire, cam așa ar fi caracterizată această linie de accesorii. Un detaliu important este renunțarea la logouri masive.



Comic book art and pop art

Miuccia Prada has included Andy Warhol's creation and Roy Liechtenstein's comic books in its eponymous collection of bags. Explosive colours, an eagerness to escape from dullness and embrace dynamism and action - this is how we can describe this line of accessories. Giving up the massive logos is another important detail.

Ochelarii Matrix

Ochelarii purtați de personajul Trinity din celebra ecranizare „The Matrix” au ajuns în vizorul tendințelor din sezonul cald 2018. Sunt înguști și miniaturali, ieșind cel mai bine în evidență dacă sunt purtați cu părul prins în coc sau într-o coadă înaltă.



Matrix sunglasses

The sunglasses worn by the character Trinity from “The Matrix” are now an inspiration for the spring/summer 2018 fashion trends. They are narrow and small. In order to make them stand out we recommend drawing back your hair into a chignon or a ponytail.

Ochelarii cu rame albe

Ne reîntoarcem frumos în anii '60 ai secolului trecut, când vedete precum Twiggy sau Audrey Hepburn purtau ochelari cu ramă albă. Dacă atunci lentilele erau ovale, de un negru intens, inserate într-o ramă albă, anul acesta forma chiar nu mai contează. Cu cât mai neună, cu atât mai cool!



Brățara pe gleznă

Nu, nu vorbim despre influențele anilor '90, ci despre accesorii fine, subțiri ce se poartă la gleznă. Brățata aceasta e superbă pentru sezonul estival, când poți să creezi un outfit cu un strop metallic. Anul acesta, perlele revin în forță, iar o brățară cu perle mici este exact ce ai nevoie.



White-rimmed glasses

We are now returning to the '60s when stars like Twiggy and Audrey Hepburn used to wear white-rimmed glasses. While at that time the lenses were oval, deep black, and inserted in a white frame, this year the shape doesn't matter. The more eccentric, the more cool it is!

Anklets

No, we are not talking about the influences of the '90s, but about thin accessories, worn on ankles. They are gorgeous for the summer and they enable you to create outfits with a metallic touch. This year pearls are making a strong comeback, and a minimalist pearl bracelet is exactly what you need.

Cerceii extravaganti

Fie că vorbim despre cei cu franjuri, despre cerceii candelabru sau despre cei cu inserții de pene, aceștia, cu siguranță, vor fi un element central în outfitul tău. Ei trebuie asortați în funcție de eveniment, de ținută și de textură.



Extravagant earrings

Whether fringe, chandelier, or feather style, the earrings will surely be a central piece of your outfit. Don't forget to choose them depending on the occasion, outfit, and texture.

Broșele

Purtate nu doar la eșarfe, sacouri și bluze, broșele au fost reinventate de fashioniste. Acestea le adaugă și la geți, dar și în outfituri eclectice. Nu recomandăm broșele aurii sau argintii ale bunicii, dar modelele contemporane și originale.



Brooches

Previously worn with scarves, coats and blouses, the brooches have been reinvented by fashionistas. Now they are added to bags and eclectic outfits. We do not recommend to use your grandmother's gold or silver brooches, but to choose original, contemporary models.

IA-ȚI O CASĂ LA TINE ACASĂ, ÎMPREUNĂ CU PRIME CAPITAL!

Acasă este locul unde te simți cel mai bine, te regăsești și te încarci de energie, locul în care te bucuri de întâlniri de suflet cu oamenii dragi. De aceea, cumpărarea unei locuințe este cea mai importantă investiție pentru o familie, dar de cele mai multe ori aceasta se amână din lipsă de bani sau frica de a face o schimbare. Este îmbucurător faptul, că sunt și din cei care reușesc totuși să-și realizeze marele vis, bucurându-se de un trai confortabil în propria casă, datorită oportunităților oferite de Prime Capital.

Prime Capital este o companie financiară, non-bancară cu capital străin, care timp de 12 ani eliberează împrumuturi pentru procurarea locuințelor și dezvoltarea afacerilor.

În toți acești ani de activitate pe piața Republicii Moldova, Compania **Prime Capital** înregistrează un volum total de investiție, care depășește suma de 125 mln. de dolari SUA.

Prime Capital – Trăiește acum!

Pe parcursul anilor, compania a elaborat diverse produse de creditare, inclusiv cu condiții speciale: pentru tinerii căsătoriți, femeile însărcinate și proaspetele mămici.

Creditele pentru locuințe se oferă pe un termen de până la 20 de ani. La examinarea cererilor, **Prime Capital** poate lua în considerație veniturile la toți membrii familiei, inclusiv a celor care lucrează peste hotare.

Beneficiile creditului pentru locuință de la Prime Capital:

- Devii imediat proprietarul locuinței procurate;
- Scapi de plata pentru chirie, investind banii în propria casă;
- Dacă ești plecat peste hotare, poți obține un venit suplimentar, dând în chirie apartamentul cumpărat;
- Reușești să prinzi o ofertă fierbinte;
- Ești sigur, că investești într-un imobil cu acte în regulă, datorită analizei minuțioase a tranzacției de către Departamentul Juridic al companiei;
- Oricând ai posibilitatea să închizi anticipat creditul;
- Împrumutul se oferă atât în Dolari SUA, MDL cât și în EURO.



CREDITE PENTRU AFACERI CURAJOASE

Prime Capital întotdeauna a susținut întreprinzătorii responsabili și muncitori, pe cei care au curajul de a lansa idei de afaceri și depun efortul maxim pentru realizarea scopului propus.

De aceea, am considerat important să lansăm o nouă linie de creditare pentru micii întreprinzători, oferindu-le credite fără gaj până la 5 mii USD.

Sumele de la 5-15 mii USD pot fi acordate cu gaj mobil, iar cele mai mari de 15 000 USD, cu gaj imobil.

Când ai nevoie de bani pentru:



marfă



utilaj



automobil



acoperire cheltuieli



refinanțare datorii

Prime Capital îți oferă un credit business

Creditele pot fi eliberate atât în lei cât și în Euro până la 7 ani!

Moldovenii pot să-și contruiască o afacere chiar la ei acasă și asta ne-o demonstrează zilnic o parte din clienții **Prime Capital**, care au avut experiența de a munci peste hotare, dar au revenit în țară pentru a-și dezvolta propriile afaceri.

Pentru orice detalii te invităm la o cafea în Oficiile de Creditare Prime Capital:
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 63/1 sau Ginta Latina 48

Scrive-ne pe: www.primecapital.md
f Prime Capital Digital Office.

Apelează-ne prin Viber: +373 69 87 11 11





IGOR GUZUN

scriitor care scrie și citește. Cele mai recente cărți ale lui scrise sunt „VINIL” (2015) și „BINE” (2017). Iar cele mai proaspete cărți citite sunt o bibliotecă.

A writer who both writes and reads. His latest books are “VINIL” (Vinyl, 2015) and “BINE” (Good, 2017). And the latest books that he has read are ... a library.

www.aiciscriu.eu

Măsura

MEASURES



Aici și vorba, și răbdarea au aceeași unitate de măsură – paharul. Discutăm câte în lună și în stele la un pahar de vorbă. Și le suportăm de cele mai multe ori pe toate până se umple paharul răbdării, ca apoi să-l dăm peste cap.

Pentru bucurie, avem însă o altă unitate de măsură: cerul. Câteodată, de bucurioși ce suntem, nu mai călcăm pe pământ, ci suntem în al șaptelea cer. Ca păsările sau ca aparatele de zbor. Iar dacă bucuria e mult mai mare, suntem nu în al șaptelea, ci în al nouălea cer, sus de tot.

Aici distanțele mici au o singură măsură – azvârlitura de băț. Iar pe cele mari, de mii de kilometri le scurtăm cu semne de grijă și iubire – bomboane și haine, copturi și bani – atunci când le expediem peste graniță cu un microbuz sau le primim acasă de la oamenii dragi de departe.

Aici copilăria o măsurăm cu numărul de scutece schimbate și cu nopțile nedormite ale părinților, tinerețea – în cucuie și răni ajunse cicatrici, maturitatea – cu ridurile de sub ochi acumulate în drumul nostru până a ajunge sus. Și înțelepciunea – cu firele albe din barbă ori de la tâmplă.

Iar chibzuința aceasta de a înțelege lucrurile și a prevedea întâmplările, pe care o numim înțelepciune și o măsurăm în căruntețe, se ia de la oamenii pe care îi întâlnim în viață și, mai ales, de la cărțile pe care le citim.

Aici și pentru omul foarte învățat, foarte chibzuit avem o măsură: dobă de carte.

Nu carte de dobă.

Dobă de carte.

We measure talk by miles and endurance by straws.

We can talk a mile a minute. And, most of the time, we have a lot of endurance until the last straw breaks the camel's back.

For joy we also have measures: clouds and heaven. When we are very happy, we tread on air, not on ground, just like birds or aircraft. Sometimes we are on cloud nine. When the joy is even higher, we are up there, in seventh heaven. Short distances have only one unit of measure – a stone's throw. However, the long ones, the thousands-of-kilometres ones, we shorten with signs of care and love. This is when we send sweets, clothes, cakes, and money abroad by minibus or we receive such items at home from far away, from our loved ones.

We measure babyhood by the number of nappies we go through in a day as well as the number of sleepless parental nights; we measure childhood by head bumps and scars, and adulthood by our under eye wrinkles which we have developed while moving forward. And wisdom – we measure it by the grey hair in our beards or at our temples.

The quality of having good judgement, understanding things and foreseeing events, which we call wisdom and we measure by the amount of grey hair, is something that we learn from the people we meet during our lifetime and especially from the books we read.

We also have a measure for the well-learned, bookish man: the owl.

He is as wise as an owl.

3 cărți de citit în avion



BINE

IGOR GUZUN

Cartea „BINE” („URMA ta”, 2017) este o carte despre oameni și obiecte, despre dragoste și acasă, iar acestea împreună îți dau o stare de bine. Este o carte de dăruit oamenilor dragi de sărbători: de Crăciun, de Paște și de Paștele Blajinilor, în loc de căni și farfurii. Și, probabil, în toate celelalte zile ale anului în care există o ocazie potrivită. Cartea conține 69 de texte scurte – o cifră care coincide cu cele „69 de poziții în care poți citi o carte” de la pagina 33, scrise în același registru consacrat al autorului – nostalgie amestecată cu ironie – despre oameni apropiați, obiecte care ne emoționează și amintiri care ne fac oameni. Cartea „BINE” de Igor Guzun conține și opt cărți poștale, create de Irina Rusu, care pot fi rupte și trimise oriunde în lume, ca semne de dragoste și atenție.



CARTEA OGLINZILOR

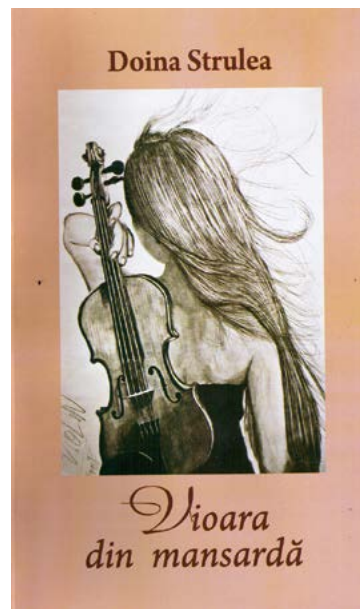
EUGEN OVIDIU CHIROVICI

Cu această „Carte a oglinzilor” (RAO, 2016) a lui Eugen Ovidiu Chirovici, tradusă deja în 38 de țări, s-a întâmplat exact așa cum a anticipat autorul pe una dintre primele pagini.

„E ca și cum ai deschide o debara cu tot soiul de lucruri vechi de care ai uitat cum au ajuns acolo și e suficient să miști un obiect pentru ca totul să se prăvălească brusc peste tine”.

„Fenomen editorial internațional” („The Guardian”). Este o carte scrisă simplu, gândită și construită frumos. E o carte care a răzbătut prin atâta zgomot pe care unii îl cred literatură.

Respect!



VIOARA DIN MANSARDĂ

DOINA STRULEA

Cât încă „Vioara din mansardă” („Pontos”, 2014) mai poate fi găsită în librării, măcar în câteva exemplare, și cât încă Doina Strulea nu și-a publicat cel de-al doilea volum de poezie în care își confirmă talentul și delicatețea, și această carte poate fi citită în avion. Mai ales în zborul care leagă Chișinăul de Milano, acolo unde Doina studiază jurnalismul la Università degli Studi. Deținătoare a Premiului internațional „Cel mai bun tânăr autor din Italia”, în 2013, Doina Strulea este prezentă în această carte cu poezii în română și traduse în italiană, cu impresiile, frământările, preocupările și visurile transformate într-un vers melodios.

Cine este Doina? „Fără frunză, fără tren și fără flori, / Sunt doar o urmă într-un stol de cocori”.

Ce face? Merge „pe strada vieții” / Și însăilează zise, Fără să-și dea seama / „Că unul se împlinise”.



★ ★ ★ ★

Weekend

Boutique Hotel

First designer hotel with astonishing style of architecture, where you can discover a pampering blend of classic -style comfort and refined sophistication of Merlin's Monroe epoch. Located in Chisinau city centre.

The hotel offers 23 comfortable rooms of various types, including economy rooms and deluxe suites. All rooms are distinguished by a luxurious interior and are equipped with the latest technologies. For your comfort, the Room Service is accessible 24/7. All hotel rooms are

equipped with telephone, air conditioning, satellite television, safe and mini-bar, hairdryer. The doors are equipped with electronic locks. The room provides a convenient work place and WiFi internet. Our guests will also benefit from free parking.

We offer 2 restaurants with European and Japanese cuisine.

Tiramisu European Restaurant invites guests to evaluate the taste, quality and assortment of dishes prepared from natural, healthy products.

Sakura Japanese Restaurant offers to all fans of the east cuisine to try the traditional Japanese food.

Every guest is important to us and we treat every guest friendly, respecting their traditions, customs and way of life.

Courty service and refined atmosphere – that's what distinguishes us from other Chisinau hotels.

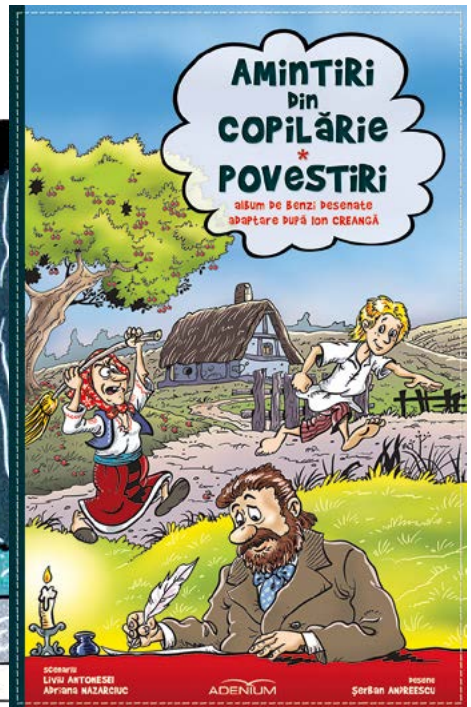
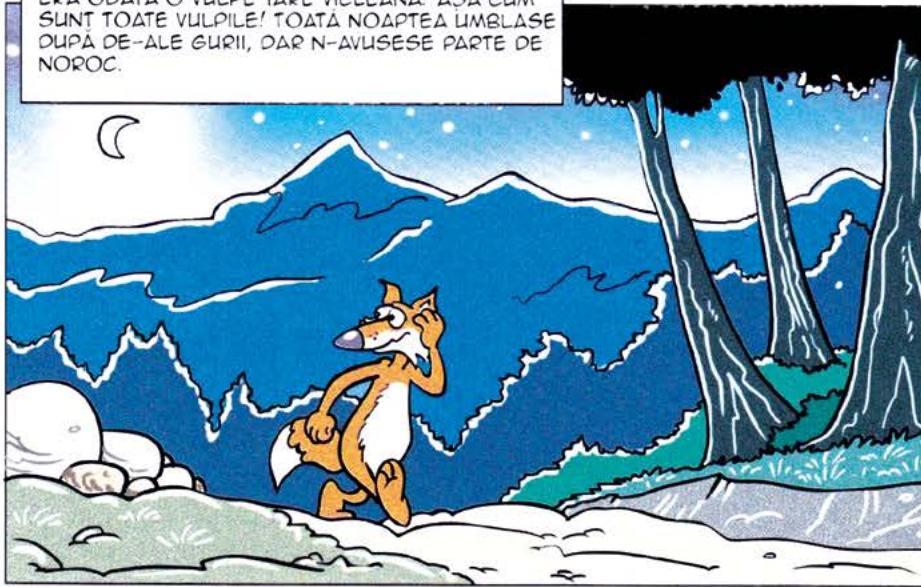
The time spent at the hotel WEEKEND BOUTIQUE HOTEL will be unforgettable.



7, ARBORILOR STR. MD-2025, CHISINAU, MOLDOVA
 TEL.:(+373 22) 84-04-84 FAX: (+373 22) 84-04-85
 RESERVATIONS@WBH.MD
 WWW.WEEKEND-BOUTIQUE-HOTEL.COM

ursul păcălit de vulpe

ERA ODATĂ O VULPE TARE VICLEANĂ! AȘA CUM SUNT TOATE VULPILILE! TOATĂ NOAPTEA UMBLASE DUPĂ DE-ALE GURII, DAR N-AVUSESE PARTE DE NOROC.



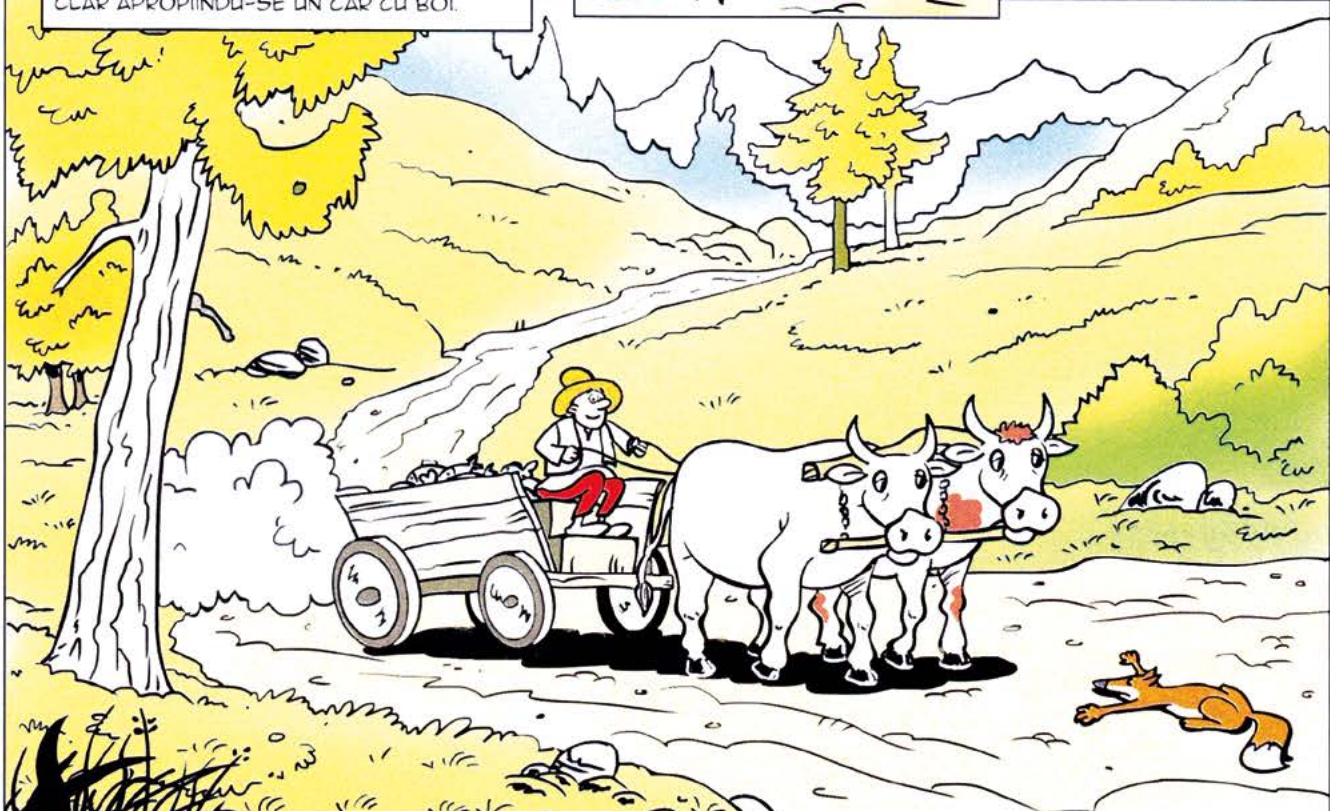
NUMAI CU GÂNDUL LA MÂNCARE ERA! NICI SOMNUL NU SE LIPEA DE DÂNȘA, DE FLĂMÂNDĂ CE ERA.

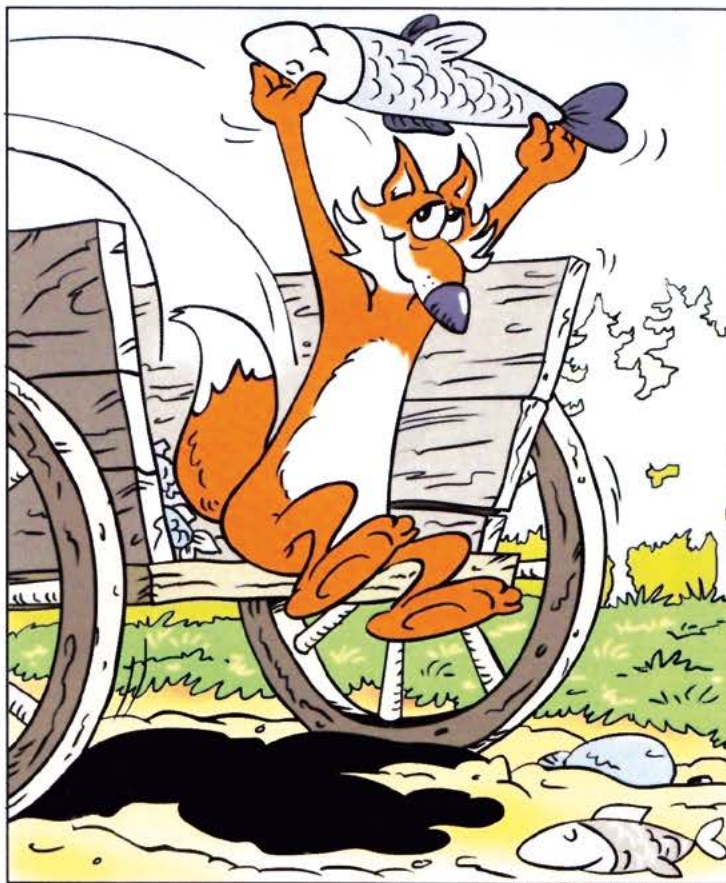
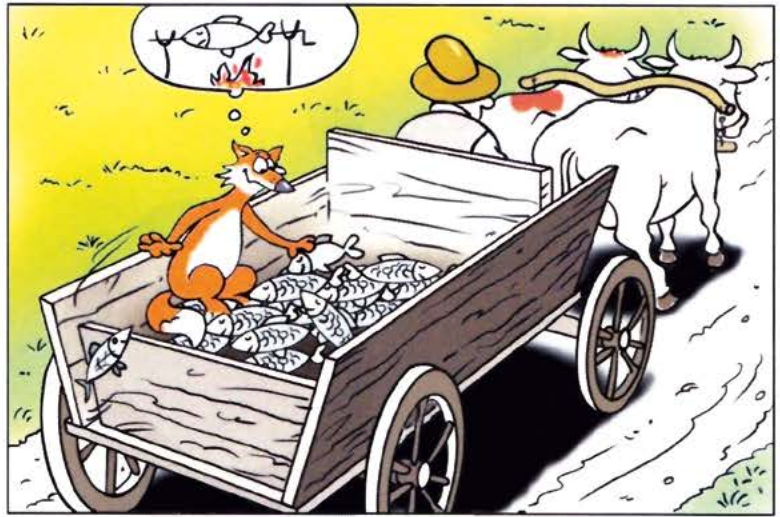
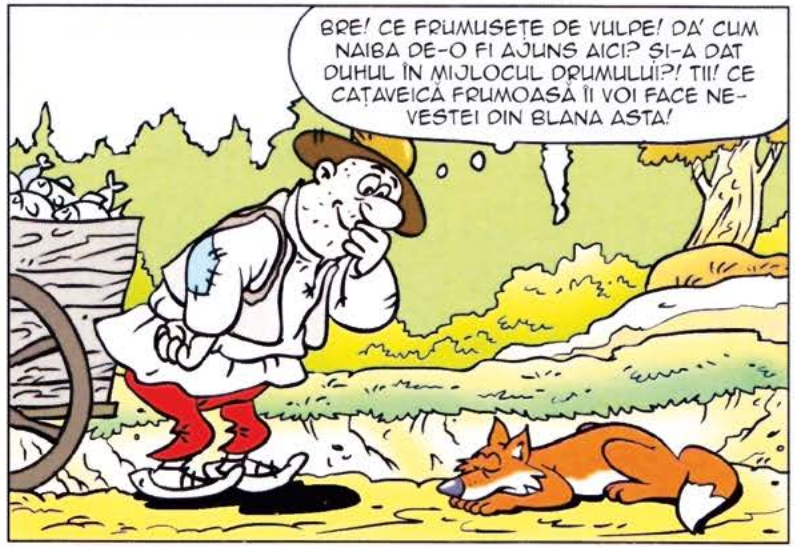


OOO! CE-AVEM NOI AICI?! MDA... NU POT SĂ RATEZ ACEASTĂ ȘANȘĂ...



SCĂRTĂIND ALENE, SE DISTINGEA TOT MAI CLAR APROPIINDU-SE UN CAR CU BOI.







POFTĂ BUNĂ, CUMĂTRĂ!
EI! DAR CE DE PEȘTE AVEM!
DĂ-MI ROGUL-TE ȘI MIE, CĂ SUNT
LIHNIT DE FOAME!

?!?

MAM MIAM...

MMM



IA MAI PLINE-ȚI POFTA-N CUI, CUMETRE!
CĂ DOARĂ NU PENTRU TINE MI-AM RISCAT EU PIELEA... PEȘTE
POFTEȘTI? DU-TE DE-L PRINDE!

M-OI DUCE, CUMĂTRĂ,
DAR ÎNVATĂ-MĂ, CĂ EU
NU ȘTIU CUM SE PRINDE
PEȘTELE!



DESIGUR, CUMETRE! DISEARĂ,
DUPĂ APUS, DU-TE LA BALȚA
DIN MARGINEA PĂDURII, VĂRĂ-ȚI
COADA-N APĂ ȘI STAI AȘA
PÂNĂ LA ZIUĂ!

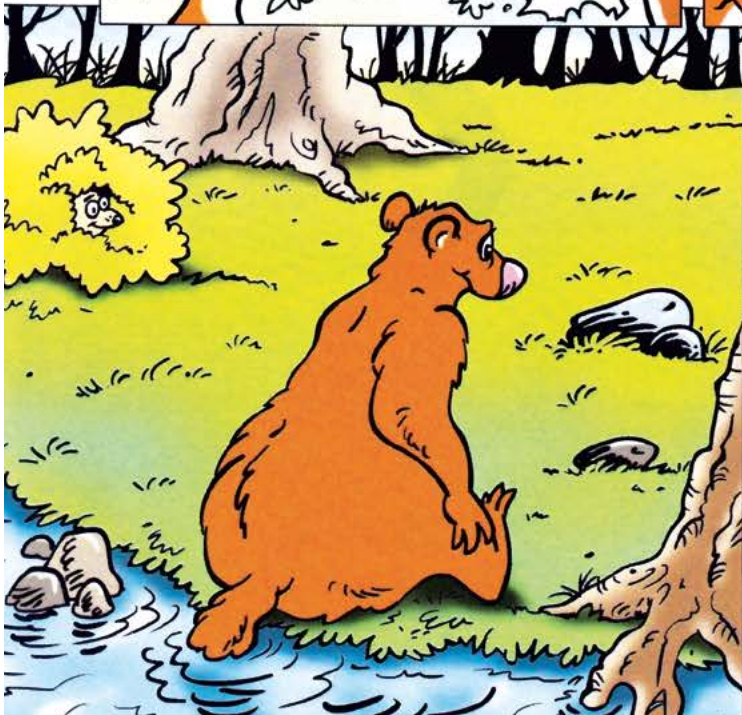


ÎN ZORI, VEI SMUCI VĂRTOS
SPRE MAL ȘI VEI VEDEA CĂ...
TE VEI ÎMPLE DE PEȘTE!

Hi, hi, hi...



LIRȘUL PORNEȘTE ÎN FUGĂ
SPRE BALȚA DIN MARGINEA PĂDURII.



BRRR...

MAM MIAM...

MMM



Инновационные разработки и современные технологии становятся всё ближе благодаря сети магазинов электроники и бытовой техники MAXIMUM. Идти в ногу с последними достижениями мирового уровня, быть в курсе новинок и тенденций — то, что необходимо каждому современному человеку.

Покажите фотографию статьи на кассе и получите скидку 10%



Мечта киномана — телевизор OLED от Sony

Сегодня в магазинах MAXIMUM вы можете найти эксклюзивную новинку – первый OLED телевизор серии A1 от Sony. Вас ждут ни с чем несравнимые впечатления! OLED телевизор с топовым экраном 4K HDR с 8 миллионами самоподсвечивающихся пикселей — это беспрецедентная контрастность, глубокие черные тона и богатые естественные цвета. Невероятно, но вся поверхность телевизора Sony выступает в роли акустической колонки.

Благодаря новейшей технологии картинка и звук воспринимаются как единое целое, что недостижимо в обычных телевизорах.

- ✓ OLED экран 65" (164 см) с разрешением 3840x2160 UltraHD
- ✓ Технология Processor X1™ Extreme
- ✓ Технология звука Acoustic Surface™
- ✓ Расширенный динамический диапазон HDR
- ✓ Smart TV / Android OS

SONY

Безупречная стиральная машина от Samsung

Забыли положить в стиральную машину рубашку? Инновационная стиральная машина Samsung Add Wash WW80K5410 позволяет легко и быстро догружать забытые вещи после того, как цикл стирки уже начался. Вы также можете легко добавить выстиранные вручную вещи, которые вы хотите просто сполоснуть или высушить.

Технология Eco Bubble™ обеспечивает эффективную стирку даже при низких температурах. Инверторный двигатель работает очень тихо, изнашивается меньше и позволяет экономить электроэнергию.

- ✓ Технология AddWash™, Eco Bubble™, Volt Control
- ✓ Супер скорость отжима 1400 об/мин.
- ✓ Максимальная вместимость 8кг
- ✓ Класс энергопотребления A+++
- ✓ 10 лет гарантии на двигатель Digital Inverter
- ✓ Гарантия 3 года

SAMSUNG



Кофемашина от DeLonghi для ценителей изысканных напитков

Кофемашина PrimaDonna Elite — воплощает в себе ноу-хау и технологии от мирового лидера на рынке кофемашин. Создавайте индивидуальные напитки или выберите из уникального ассортимента 14 имеющихся рецептов, включая холодные кофейные напитки, а также такие «вкусности», как горячий шоколад и какао. Управляйте кофемашиной со смартфона и настраивайте: крепость, количество молока и кофе, температуру напитка, сохраняя в памяти рецепты в соответствии с личными предпочтениями.

Настоящего электронного бариста можно установить дома или в офисе и таким образом получить и мастера, и кофейню одновременно!

- ✓ Управление всеми функциями со смартфона
- ✓ Цветной дисплей 4.3" с сенсорным управлением
- ✓ Приготовление холодных напитков, горячего шоколада и какао
- ✓ Автокапучино LatteCrema System
- ✓ Гарантия 5 лет

DeLonghi

Знакомьтесь: SAMSUNG Galaxy A8 | A8+



Если весной хочется чего-то нового и красивого, то почему бы не побаловать себя или близкого человека покупкой смартфона Samsung?

Несколько вариантов расцветки, превосходное качество селфи камеры, мягкие, закругленные углы и много других плюсов ждут каждого покупателя серии Galaxy A8 и Galaxy A8+.



€ 559 Galaxy A8+ (2018)
€ 499 Galaxy A8 (2018)

СМАРТФОН ДЛЯ ИДЕАЛЬНЫХ ФОТОГРАФИЙ

Безграничный экран (infinity display) – то, что делает Galaxy A8 и Galaxy A8+ объектом желания пользователей во всем мире. Экран занимает всю переднюю поверхность смартфона и позволяет наслаждаться просмотром видео, фотоматериалов, а также делает чтение более удобным.

Полное погружение – именно такого эффекта удалось добиться благодаря тонким рамкам экрана.



Двойная фронтальная камера на 16МП + 8МП – секрет создания уникальных фотографий. Вместе с Galaxy A8 и Galaxy A8+ вам достаточно коснуться значка затвора, чтобы сделать кадр с фокусом на вас и ваших друзьях. Функция «Живой фокус» позволяет настроить размытие фона как в процессе фотографирования, так и на готовом снимке. Также смартфон может заранее отретушировать вашу фотографию, достаточно выбрать режим «Ретушь». Объектив фотокамеры дает возможность делать качественные и четкие снимки даже ночью, при минимальном освещении, поэтому теперь у вас будут любимые снимки с каждой вечеринки.



КРАСИВО И НАДЕЖНО



Специально для тех, кто не боится выделяться и любит привлекать к себе взгляды, Galaxy A8 и Galaxy A8+ представили три цветовых решения. Классический Black, стильный Orchid Gray и смелый Gold – один из них точно станет вашим любимым.

Чтобы смартфон всегда был как новенький, Samsung защитил экран самым современным и надежным из имеющихся в мире типов экранов – Gorilla Glass 4. Galaxy A8 и Galaxy A8+ подойдут тем, кто ведет активный образ жизни, и тем, кто по натуре немного неосторожен: смартфон «выживет», даже если его уронят в воду, ему не страшны дождь и пыль, смартфон защищен по стандарту IP68.



Gift e-Voucher

Compania aeriană Air Moldova îți oferă acum variante personalizate pentru a dărua un cadou persoanei dragi. Gift e-Voucher poate fi surpriza perfectă pentru orice ocazie, prin care daruiești celor dragi libertatea de a-și alege singuri destinația pentru o călătorie minunată împreună cu Air Moldova. Dacă dorești să îmbogățești viața prietenilor și a membrilor familiei Dvs, nu există un cadou mai potrivit decât un Air Moldova Gift e-Voucher. Disponibil în valoare de până la 1000 euro, voucher-urile pot fi utilizate pentru toate zborurile operate de Air Moldova.

Cum funcționează?

Gift e-Voucher este o experiență de shopping oferită de tine. Fiecărui voucher i se atribuie un cod separat alături de numele beneficiarului, care va identifica acest certificat-cadou în momentul utilizării lui. Tot aici, mai jos, sunt indicați termenii și condițiile de utilizare, valoarea voucher-ului, data emiterii, precum și termenul de valabilitate al acestuia.

Plata va fi efectuată pe site în pași simpli consecutivi:

1. Se va selecta imaginea preferată, se va introduce textul de felicitare, datele personale ale pasagerului și cumpărătorului.
2. Se vizualizează opțiunea Voucher Preview.
3. Acceptând „Terms and Conditions” se recurge la efectuarea plății.
4. După ce a fost efectuată plata, Voucher-ul cu cod în format PDF va fi expediat la adresa de e-mail indicată. În momentul utilizării propriu-zise, pasagerul va introduce codul în câmpul e-Voucher și va obține reducere la bilet conform sumei din e-Voucher. ✍

Air Moldova airline offers now personalized variants to give a gift to the dear person. Gift e-Voucher can be a perfect surprise for any occasion, by which you give the dear ones the freedom to choose themselves the destination for a wonderful trip with Air Moldova. If you want to enrich the lives of your friends and your family members, there is no better gift than an Air Moldova Gift e-Voucher. Being available in the amount of up to 1000 Euro, vouchers can be used for all flights operated by Air Moldova.

How does it work?

Gift e-Voucher is a shopping experience offered by you. Each voucher is given a separate code along with the beneficiary name that will identify this gift-certificate when using it. Here below the terms and conditions of use, the voucher amount, date of issue and its validity period are indicated as well.

Payment will be made on the website by simple successive steps:

1. It will be chosen the preferred image, it will be introduced the congratulation text, passenger's and purchaser' personal data.
2. The Voucher preview option is visualized.
3. After accepting the „Terms and Conditions” follows the payment.
4. After the payment was made, Voucher with the code in PDF format will be sent to the indicated e-mail address. When actually is used, the passenger will enter the code in the space for e-Voucher and will get discount for the ticket according to the amount of e-Voucher. ✍

DESCOPERĂ CHÂTEAU VARTELY!

DISCOVER CHÂTEAU VARTELY!



Vinuri nobile, aer curat ce adie dinspre inima Codrilor, priveliști pictate de înșuși Creatorul, deservire impecabilă și mult suflet pus în fiecare colț al vinăriei, așa poate fi descris complexul turistic Chateau Vartely.

Situat la doar 45 de kilometri de Chișinău, Chateau Vartely are o arhitectură deosebită și prezintă un adevărat deliciu peisajistic, fiind situat pe o colină de unde se deschide o priveliște ametoare. Aici, veți avea parte de excursii și degustări alături de ghizi profesioniști. În sălile de degustare Chateau Vartely, vizitatorii au condițiile perfecte pentru o degustare de vin adevărată. După o degustare profesionistă, oaspeții se pot delecta cu bucate alese pregătite la restaurant, iar la dorință, să-și continue șederea, optând pentru cazare în una din cele 3 vile turistice.

Chateau Vartely este promotor al culturii consumului calitativ de vin. Pe teritoriul vinăriei nu doar producem vin dar și cultivăm dragostea pentru acest produs.

Noble wines, clean air blowing from the heart of Codri, views painted by the Creator, impeccable service and much soul put in every corner of the winery, this is how the tourist complex Chateau Vartely can be described.

Located just 45 kilometers from Chisinau, Chateau Vartely has a special architecture and is a real delight for admirers of landscape, offering a stunning view from the top of the hill. Here, visitors can enjoy tours and tastings with professional guides. In the tasting rooms of Chateau Vartely visitors have perfect conditions for a true wine tastings. After a professional tasting, guests can enjoy delicious food cooked at the restaurant, and, if they wish, they can continue their stay, choosing accommodation in one of the 3 tourist villas.

Chateau Vartely is a promoter of the culture of quality wine consumption. On the territory of the winery we not only produce wine, but also cultivate love for this product.



WINE TOURS



RESTAURANT



TOURIST VILLAS



Cum să devii membru Air Moldova Club

Înscrierea în programul Air Moldova Club este gratuită. Membru al programului poate deveni orice persoană fizică care a împlinit 12 ani și/sau orice persoană juridică.

Orice pasager, care dorește să devină Membru al programului Air Moldova Club trebuie să se înregistreze în program. După înregistrare se va obține un număr de Membru al clubului, care trebuie menționat de fiecare dată când se procură un bilet pe numele acestuia sau când are loc procedura de înregistrare la zbor (check-in). După efectuarea zborului, milele aferente se vor cumula în contul Membrului. În cazul în care s-a omis introducerea numărului la procurare/check-in, se recomandă păstrarea biletelor de călătorie și/sau tichetelor de îmbarcare. În baza acestora, membrul va avea posibilitatea să includă Credit-milele lipsă, pentru zborurile efectuate în ultimele 6 luni, accesând on-line profilul personal. După înregistrarea online în program, compania Air Moldova oferă Membrului un cadou de bun venit – 150 Bonus Mile. La înregistrarea efectuată în oficiu nu se oferă Bonus Mile.

Va atragem atenția, că după înregistrarea Air Moldova Club, aveți posibilitatea de a include în contul Dvs. toate zborurile efectuate cu compania noastră pentru ultimele 12 luni. Credit milele acumulate sunt valabile timp de 24 luni calendaristice din momentul îndeplinirii ultimului zbor.

După efectuarea a 4 zboruri din momentul înregistrării în program, se va emite un card de plastic pe numele Membrului. Pasagerul va fi anunțat la telefon sau prin e-mail despre faptul când și unde va putea ridica cardul.

Centrul de deservire al Air Moldova Club poate exclude din program orice Membru care nu respectă Termenele și Condițiile programului.

În cazul încheierii calității de Membru al Air Moldova Club, toate Credit Milele acumulate vor fi automat anulate. ✍



How to become a member of Air Moldova Club

Membership to the Air Moldova Club program is free of charge. Any person aged 12 years old or over, as well as corporations, can become a member.

Every passenger who wants to become a member of Air Moldova Club shall fill in an application form. The application form can be found at Air Moldova offices, its representatives, at sales ticket agencies and on the board of the aircraft.

The application forms already have a number of the future member of Air Moldova Club program. This number shall be kept and presented by its holder every time a ticket is purchased on direct flights of Air Moldova or at the check-in.

When you become an Air Moldova Club Member, Air Moldova shall offer you a welcome gift of 150 Credit Miles.

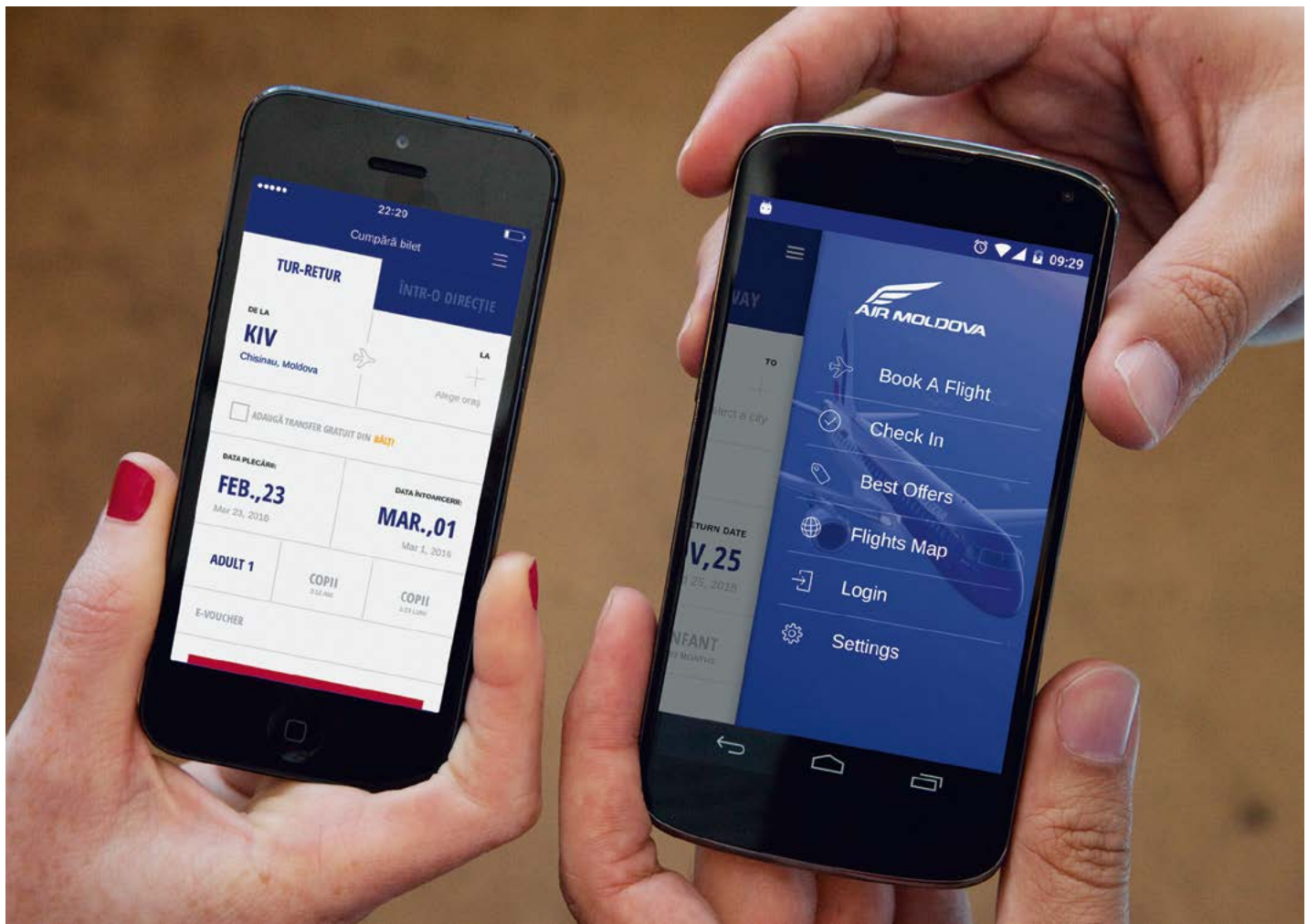
After your first flight since the passenger has registered in the program, you shall receive a membership card. The passenger shall be notified on phone or shall be informed on e-mail when and where he/she can take the card.

Please note that when receiving your plastic card, the passenger can claim miles for flights implemented with Air Moldova for 12 month before the registration in the program. In order to be able to claim these miles the passenger shall provide the information regarding his/her flights by sending us an e-mail on ffp@airmoldova.md or by calling on: +373 22 57 65 30.

Credit Miles are valid for two calendar years from the date of travel.

The service center of Air Moldova Club can exclude from the program a certain member who doesn't observe the terms and conditions of the program.

In case the passenger is no more a member of the Air Moldova Club program, all the accumulated Credit Miles shall be cancelled. ✍



Air Moldova Mobile App

Fiecare se poate bucura de experiența optimizată de utilizator care facilitează procesul căutării pentru a găsi ușor și a rezerva bilete pentru avion. Pasagerii Air Moldova pot beneficia astfel de toate avantajele serviciilor prestate de companie la doar câteva click-uri pe smartphone. Această aplicație poate fi descărcată pe Google Play sau App Store și este absolut gratuită.

Totodată, din meniul aplicației, pasagerii pot verifica zborurile rezervate pe baza numelui de familie și a codului de rezervare, pot verifica orarul de zbor pe rutele selectate sau orice altă funcție pe care o pot efectua pe site-ul companiei.

Conținutul aplicației prezintă detalii informative despre următoarele servicii: rezervarea și procurarea biletelor de avion, check-in online, alegerea locului preferat în avion, achitarea bagajului online. Plata biletelor se efectuează online, garantându-se securitatea datelor trimise prin rețeaua mobilă de date. La sfârșitul procesului de rezervare, pasagerii primesc la adresa de e-mail indicată în cursul rezervării, atât confirmarea călătoriei, cât și biletul electronic emis online în urma confirmării plății. ✍

Everyone can enjoy the optimized user experience that facilitates the search to easily find and book the air tickets. Thus, Air Moldova passengers can take benefit of the advantageous services provided by the company by doing just a few clicks on smartphone.

This application can be downloaded from Google Play or App Store and is absolutely free.

As well, by the application menu, passengers may check their booked flights on the basis of the surname and booking code, also they can check the flight on the selected routes or other function that may be executed on the company's website.

The application content presents informative details of the following services: booking and purchase of air tickets, check-in online, advanced seat reservation, baggage payment online. Tickets payment is performed online, being guaranteed the data security which has been sent over the mobile network. At the end of the booking process, passengers receive an e-mail confirming their travel and the online electronic ticket issued after payment confirmation. ✍





Acord de colaborare codeshare cu Turkish Airlines

CODESHARE AGREEMENT WITH TURKISH AIRLINES

Air Moldova anunță posibilități noi de călătorie pentru clienții săi. Urmare a unor negocieri constructive, compania a semnat un acord codeshare cu Turkish Airlines, document care va permite conectarea Chișinăului cu peste 300 de destinații în peste 120 țări ale lumii. Acordul codeshare oferă pasagerilor Air Moldova mai multă flexibilitate în utilizarea unui orar mai convenabil de zbor din Chișinău spre Istanbul, deoarece numărul de curse zilnice va crește până la 3, dar și conexiuni mai convenabile și scurte în aeroportul Ataturk, unul dintre cele mai aglomerate aeroporturi și hub-uri din lume.

Parteneriatul cu Turkish Airlines consolidează statutul Air Moldova de jucător aerian important pe piața Europei de Est, confirmă eficiența modelului de business implementat, și deschide posibilități noi de conectare a pasagerilor prin intermediul rețelei de zbor a companiei noastre.

Compania Air Moldova operează zboruri directe spre 30 de destinații precum: Atena, Barcelona, Bologna, Bruxelles, București, Dubai, Dublin, Florența, Frankfurt, Geneva, Istanbul, Larnaca, Lisabona, Londra, Krasnodar, Madrid, Milano, Moscova, Paris, Roma, Veneția, Verona, Viena, Sankt-Petersburg și Torino la care se adaugă cursele sezoniere – Antalya, Corfu, Tivat, Zakintos și Sharm-el-Sheikh. Compania oferă două clase de deservire – Econom și Business.

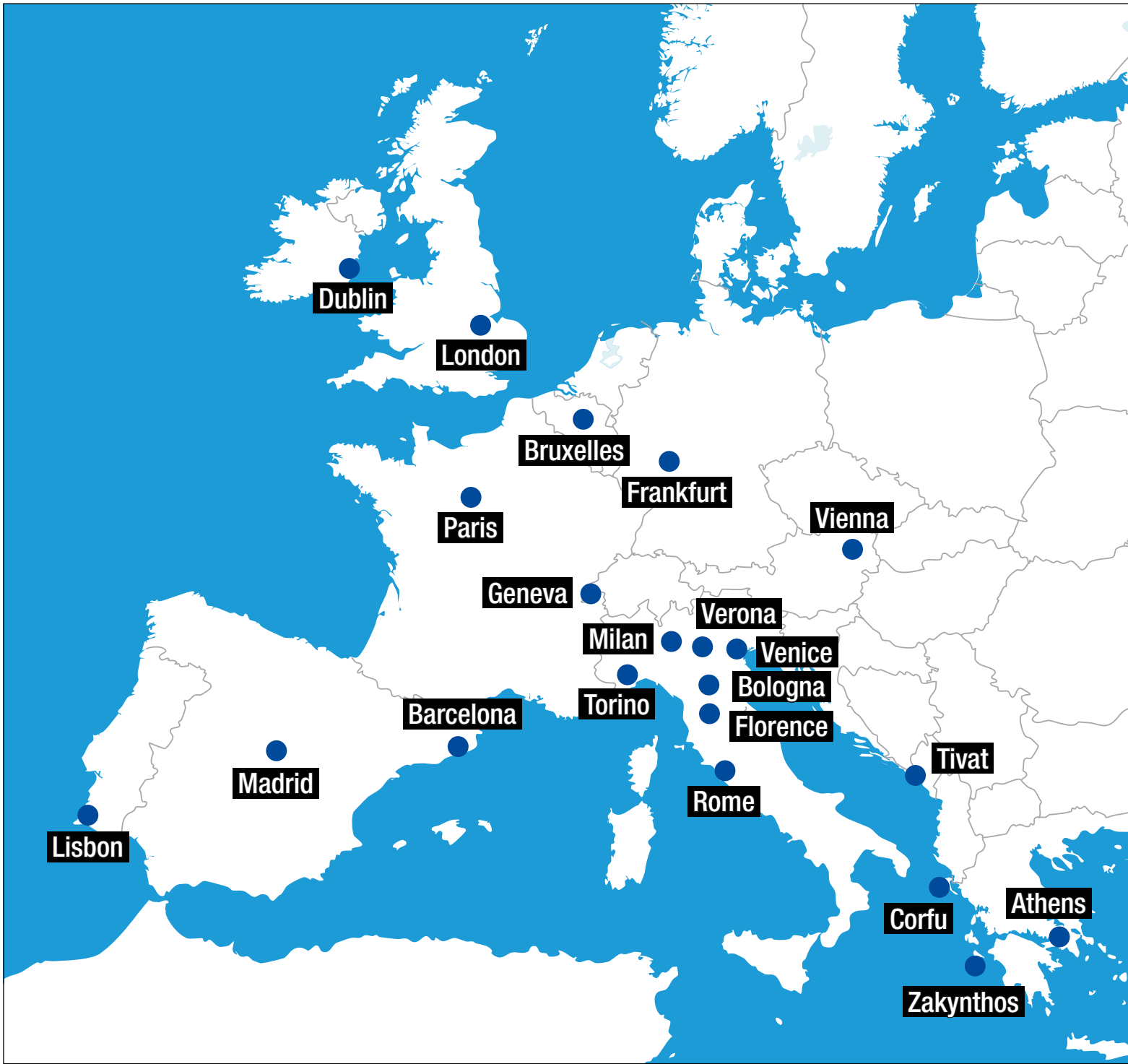
Turkish Airlines este cea mai sigură și una dintre cele mai mari companii aeriene din Europa, conform sondajelor Skytrax. ✍

Air Moldova announces new travel solutions for its customer base. As a result of efficient process of bilateral negotiations, the airline announced the signature of a codeshare agreement with Turkish Airlines.

Signature of this document will connect Chisinau with more than 300 of destinations in 120 countries around the world. Joint flights will offer Air Moldova's customers more convenient flight schedules for travel between Chisinau and Istanbul as the number of daily flights will increase up to 3 frequencies. At the same time, connections via Ataturk airport, one of the world's biggest hub, will become faster and more convenient. Partnership with Turkish Airlines enhances Air Moldova's status of an important player on air market of Eastern Europe, confirms efficiency of its current business model and opens new possibilities of connections for its customer base through Air Moldova's route map.

Air Moldova operates regular flights to 30 destinations such as Athens, Barcelona, Bologna, Brussels, Bucharest, Dubai, Dublin, Florence, Frankfurt, Istanbul, Heraklion, Larnaca, Lisbon, London, Krasnodar, Madrid, Milan, Moscow, Paris, Rome, Venice, Verona, Vienna, St. Petersburg, Turin and seasonal flights – Antalya, Corfu, Tivat, Zakintos and Sharm-el-Sheikh. The company offers two classes of service – Business and Economy.

According Skytrax research, Turkish Airlines is the most reliable and one of the largest European airlines. ✍





الإتihad
ETIHAD
AIRWAYS

OBB
Bahn wirkt.

AirEuropa

atlasjet
AIRLINES

UTair
АВИАКОМПАНИИ

AEGEAN

AZERBAIJAN
AIRLINES

海南航空
HAINAN AIRLINES

TANDEM
AERO

PARTENERIATE

Air Moldova cooperează cu peste 50 de companii aeriene prin intermediul diferitor tipuri de acorduri – MITA, IET, SPA sau code-share. Aceste acorduri permit clienților Air Moldova să cumpere bilete pentru zboruri de legătură operate de partenerii Air Moldova pentru orice destinație din lume la prețuri atractive. Parteneriatele le oferă pasagerilor Air Moldova posibilitatea să cumpere bilete de avion de la o singură agenție, beneficiind astfel de oferte foarte atractive.

ACORDURI MULTILATERALE INTERLINE/ÎNTRU COMPANII (MITA)

Air Moldova are semnate acorduri MITA cu aproximativ 50 de parteneri interline. Biletele cumpărate la agențiile de bilete ale Air Moldova sunt acceptate de partenerii noștri din toată lumea și invers.

ACORDURI ELECTRONICE INTERLINE (IET)

Air Moldova are semnate acorduri IET cu circa 30 de parteneri interline. Asta înseamnă că biletele electronice cumpărate de la oficiile Air Moldova sunt valabile în bazele de date ale partenerilor și sunt acceptate de toți partenerii interline care operează zboruri în toată lumea și viceversa.

ACORDURI TARIFARE SPECIALE (SPA)

Acordurile Tarifare Speciale le oferă pasagerilor Air Moldova posibilitatea de a călători în toată lumea la prețuri de ofertă foarte atractive, puse la dispoziția Air Moldova de către partenerii săi.

ACORDURI CODE-SHARE

Air Moldova își extinde în permanență rețeaua de zboruri. Unele destinații sunt oferite în cooperare cu partenerii code-share ai Air Moldova. Pe zborurile code-share toți partenerii au acces nelimitat la locurile din avion ale celorlalte companii aeriene din rețea. Astfel de zboruri figurează în sistemul computerizat de rezervări sub un cod unic alocat fiecărui partener code-share.

PARTNERSHIP

Air Moldova cooperates with more than 50 air companies on basis of different types of agreements – MITA, IET, SPA and code-share. These agreements allow Air Moldova customers to purchase air transportation to connecting flights operated by Air Moldova's partners all round the world at attractive price offers. Such partnerships give opportunity to Air Moldova's passengers to purchase air tickets at one agency at very attractive fare offers.

MULTILATERAL INTERLINE AGREEMENTS (MITA)

Air Moldova has MITA agreements with around 50 interline partners. Tickets purchased from Air Moldova ticket offices are accepted by all its interline partners world-wide and vice versa.

ELECTONIC INTERLINE AGREEMENTS (IET)

Air Moldova has IET agreements with around 30 interline partners. That means that electronic tickets purchased from Air Moldova ticket offices are available in own database of its partners and are accepted by all its interline partners world-wide and vice versa.

SPECIAL PRORATE AGREEMENTS (SPA)

Special Prorate Agreements provide unique opportunity to Air Moldova passengers to travel world-wide at very attractive fare offers that are provided to Air Moldova by its partners.

CODE-SHARE AGREEMENTS

Air Moldova is constantly expanding its own route network. Some destinations are offered in cooperation with Air Moldova code-share partners. On code-share flights, all partners have unlimited access to seats of each other flights. Such flights are published in computer reservation systems under each code-share partner's unique code.

Air Moldova Fleet

Air Moldova operează cu patru tipuri de aeronave. Toate avioanele corespund standardelor de securitate ale Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA), a cărei membru activ este din anul 2004. Modernizarea flotei aeriene a permis inaugurarea de noi curse și a dus la creșterea considerabilă a numărului de pasageri și a volumului de mărfuri transportate.

Four types of aircraft are used by Air Moldova. All aircrafts meet IATA (International Air Transport Association) safety requirements and is an active IATA member since 2004. Our air fleet modernization allowed for launching new routes and resulted in a significant increase of the number of passengers and of the volume of shipped freight.



AIRBUS A320

Este al treilea model al companiei Airbus din familia sa de avioane de pasageri cu două motoare și un singur culoar. A320 a redefinit total nivelul de confort pentru pasageri, dar și tehnologiile pentru operatori, fiind primul avion de pasageri cu comenzi de zbor digitale (fly-by-wire). Este cel mai popular model comercializat de Airbus. Avionul este gândit pentru zboruri scurte și medii, fiind unul din modelele favorite ale liniilor aeriene tradiționale.

It is the third model of the Airbus family of passenger aircrafts, with two engines and a single aisle. A320 has fully redefined comfort for passengers, as well as operation technology: it is the commercial aircraft that pioneered the use of digital fly-by-wire flight control systems. It is the most popular model sold by Airbus, meant for short and medium-length flights, and is one of the favorite aircrafts of traditional airlines.

Airbus A320

Passenger capacity – 179–180
Top speed – 903 km/h
Range – 5675 km
Maximum altitude – 11900 m



Airbus A319

Passenger capacity – 138–150
Top speed – 890 km/h
Range – 4700–6800 km
Maximum altitude – 11900 m



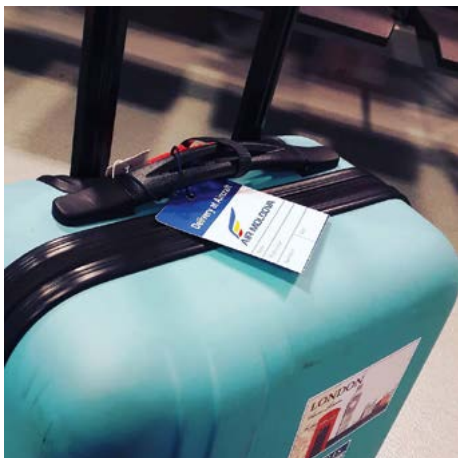
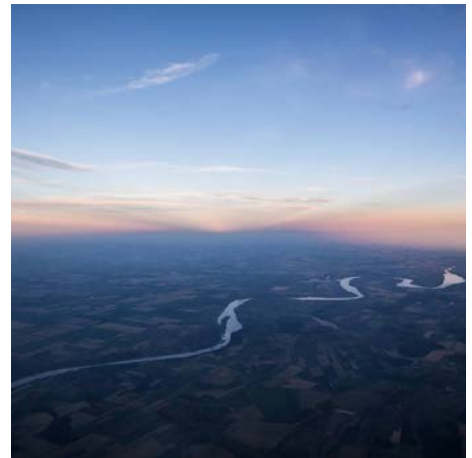
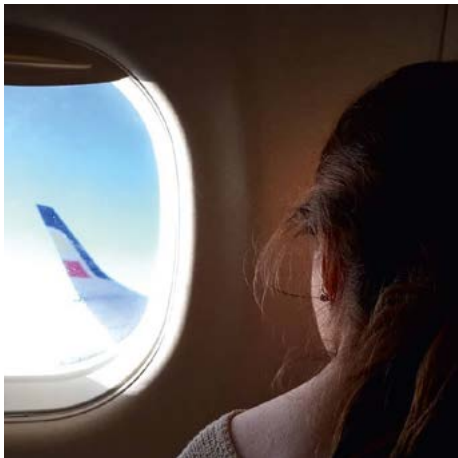
Embraer 190

Passenger capacity 106–114
Top speed – 890 km/h
Range – 4200 km
Maximum altitude – 12000 m

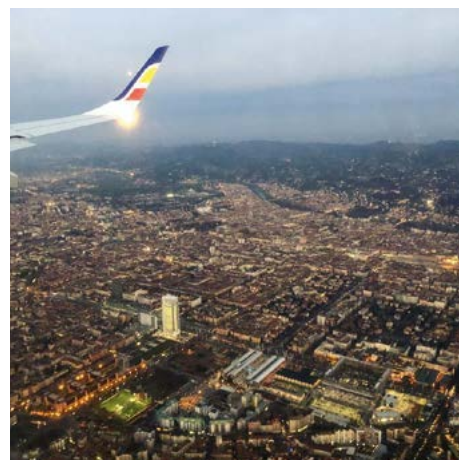
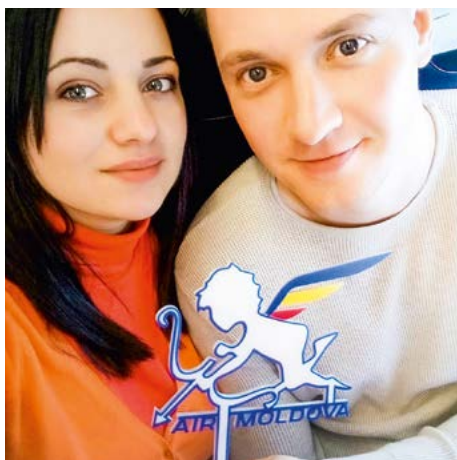




Instagram



#airmoldova



Aeroportul Internațional Chișinău (KIV) este situat la 13 km de capitală. Până în centrul orașului puteți ajunge cu taxiul sau cu mijloace de transport în comun: linia de autobuz rapid A, troleibuzul 35 și linia de microbuz 165. Niciunul din aceste tipuri de transport public nu este dotat cu aer condiționat.

Veți fi ademeniți de taximetriști chiar la ieșirea din aeroport. Negociați prețul călătoriei înainte de a porni la drum, pentru că aparatele de taxat lipsesc sau nu sunt utilizate de către șoferi. Prețul unei călătorii cu taxiul până în centrul orașului nu ar trebui să depășească 100 de lei moldovenești (5 euro). Unii șoferi ar putea să vă ceară o taxă suplimentară pentru bagaje mari. În mediu, o călătorie cu taxiul prin Chișinău costă până la 40 de lei (2-3 euro). Ca să fiți siguri că plătiți un preț corect, vă recomandăm să apelați un operator de taxi la unul din numerele scurte indicate pe taximetre (14XXX). Nu toate mașinile sunt dotate cu aer condiționat. De obicei nu se obișnuiește să se lase bacșis. ✍

Chisinau International Airport (KIV) is 13 km away from the capital city. One can get to downtown by taxi or public transportation, namely express bus A or public cab no. 165. None of these means of public transportation has air-conditioning. Taxis are numerous and relatively cheap if compared to other European cities. Taxi drivers will offer their services right at the entryway of the airport. Negotiate the fare before getting into the car, since taxis are seldom equipped with meters

and drivers do not use them much. The fare to downtown should not go above MDL 80 (EUR 5). Some taxi drivers might request additional pay for large luggage. On average, a taxi trip to Chisinau costs below MDL 40 (EUR 2-3).

To make sure you pay a fair amount, we suggest you to call a taxi operator by dialing any of the short numbers (14xxx) written on the taxis. Some taxis might not have air-conditioning. As a rule, no tip is expected. ✍



Line A Express bus

Terminal stop: D. Cantemir str.
Program: 07:00–19:00
Intervals: 40 min.
Price: 3 MDL (0.20 EUR)



Line 165 minibus

Terminal stop: Ismail str.
Program: 06:00–21:55
Intervals: 10 min.
Price: 3 MDL (0.20 EUR)

DE LA
79*
EURO



CHIȘINĂU - GENEVA

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md

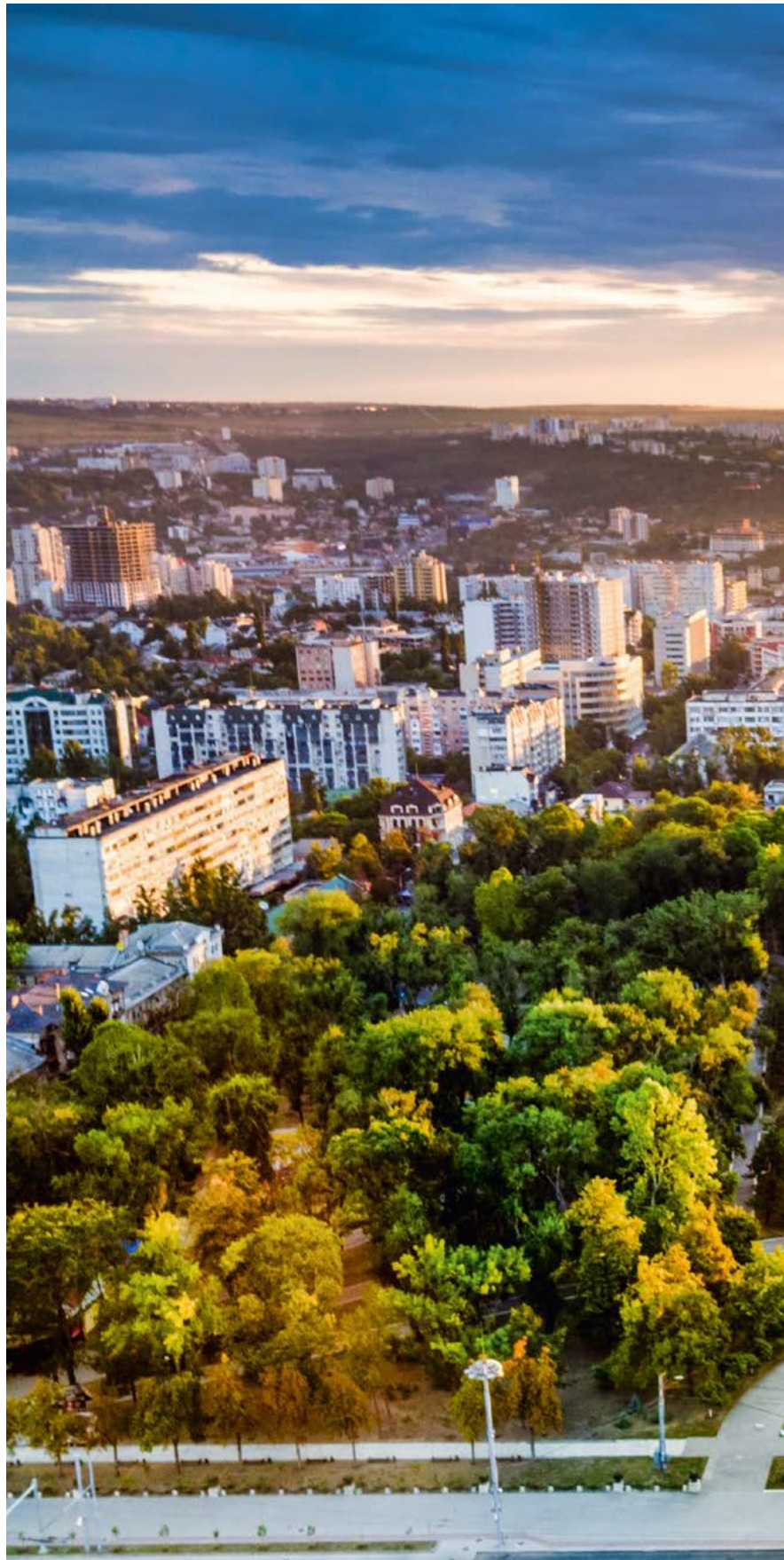

AIRMOLDOVA

The Metropolitan Cathedral Square


După obținerea independenței Republicii Moldova, în 1991, orașul Chișinău devine centrul vieții sociale, politice, economice și culturale a țării. Este considerat un oraș al contrastelor, ce te poate pune pe gânduri și impresiona în același timp. Deși rețeaua de transport public este veche, poți ajunge în locuri noi și plăcute. E unul dintre cele mai verzi orașe din Europa. Parcurile și grădinile botanice sunt destinația principală a turiștilor. Restaurantele cu mâncare delicioasă gătită din produse proaspete sunt o țintă culinară de neînlocuit. Toate aceste lucruri par și mai atrăgătoare atunci când afli că și prețurile din Chișinău sunt altele. Capitala impresionează inclusiv prin monumentele istorice și arheologice vechi. Iubitorii de cultură și artă pot să-și petreacă timpul liber vizitând galeriile Muzeului Național de Arheologie și Istorie sau ale Muzeului Național de Etnografie și Istorie Naturală. În sălile de teatru puteți asista la spectacole pentru toate gusturile: dramaturgie, comedie, operă sau pentru copii. ✍


After independence of the Republic of Moldova was declared in 1991, Chisinau became the center of social, political, economic and cultural life of the country. It is a city of contrasts that can both baffle and impress you. Although the public transportation network is old, it can take you to new nice places. It is one of the greenest European cities. Its parks and botanical gardens are major tourist attractions. The restaurants serving delicious food prepared from fresh products are one-of-the-kind culinary targets. Everything gets even more inciting when one finds out that Chisinau has a different level of prices.

The capital city also impresses through its historical and archaeological monuments. Culture and art lovers may enjoy visits to the National Museum of Archeology or the National Museum of Ethnography and Natural History. Theater halls stage performances for any taste: dramas, comedies, operas and various performances for children. ✍





 Skydrive Moldova



33 846

AREA, KM²

3.55

POPULATION, MLN

\$6.75

GDP, BILLION

ORTHODOX CHRISTIAN

RELIGION

MDL

CURRENCY, LEU

GMT+2

TIME ZONE

17 MDL

USD

21 MDL

EUR

.MD

DOMAIN

CHIȘINĂU

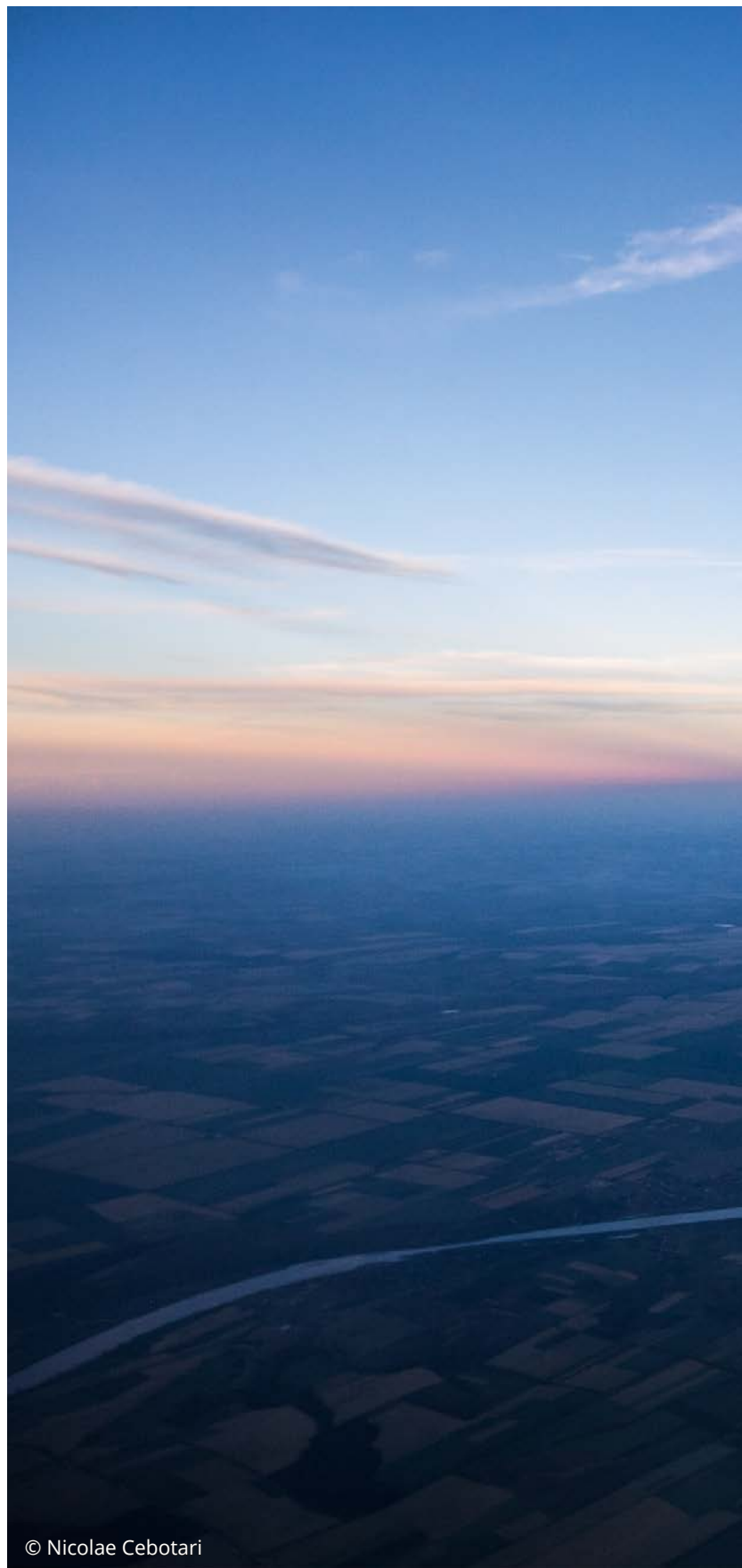
CAPITAL CITY

ROMANIAN

LANGUAGE

+373

PHONE CODE



© Nicolae Cebotari

Republica Moldova și-a declarat independența față de Uniunea Sovietică în anul 1991.

Geografic, Moldova e situată în sud-estul Europei și se învecinează cu România la vest și cu Ucraina la est. Relieful țării este fragmentat, reprezentat printr-o succesiune de podișuri și dealuri și câmpii relativ joase. Dealul Bălănești (429,5 m) din raionul Nisporeni, reprezintă altitudinea maximă a țării.

Cele patru anotimpuri – iarna, primăvara, vara și toamna – sunt bine evidențiate. Temperatura minimă oscilează iarna între -5°C și -35°C , iar cea maximă poate depăși chiar și 35°C .

Moldova are un potențial turistic rural deosebit, dar în mare parte neexploatat. Principalele atracții sunt pensiunile construite în stil tradițional, dar și casele-muzeu sau conacele boierești. Merită remarcat și numărul mare de biserici și mănăstiri rupestre. O mândrie aparte sunt complexele arheologice, cele mai cunoscute fiind „Orheiul Vechi” și rezervația naturală Saharna.

Administrativ, Republica Moldova este împărțită în 32 de raioane, cinci municipii și două unități teritoriale: Găgăuzia și Transnistria. În total, în Moldova sunt 1681 de localități. ✍

The Republic of Moldova declared its independence from the Soviet Union in 1991. Geographically, Moldova is located in South-Eastern Europe, its Western neighbor is Romania and its Eastern neighbor is Ukraine. It has a jagged landscape, coming as a succession of hills and ridges interspersed by relatively deep valleys. The highest point of Moldova is Balanesti Hill (429.5 m) in Nisporeni District.

There are four distinct seasons – winter, spring, summer and autumn. In winter temperature ranges from -5°C to -35°C and in summer it may rise up to $+35^{\circ}\text{C}$.

Moldova has a remarkably rich – yet underdeveloped – rural tourism potential. Key attractions are bed-and-breakfast mini-hotels built in a traditional style, as well as mansions and houses preserved as museums. It is also worth mentioning the large number of cave monasteries and churches. Archeological complexes are also noteworthy; the most popular ones are Orheiul Vechi and Saharna natural reservation. Administratively, the Republic of Moldova consists of 32 districts, five municipalities and two territorial units: Gagauz-Yeri and Transnistria. There are 1,681 localities in Moldova in total. ✍

Nistru River

🇲🇩 Chisinau

Phone: +373 22 830 830
 E-mail: agency@airmoldova.md
 Address: bd. Negruzzi 10, Chisinau,
 MD-2026, Moldova
 Phone: +373 22 52 50 02
 E-mail: chisinau@airmoldova.md
 Address: Chisinau International Airport,
 Departure Hall, Moldova

🇩🇪 Frankfurt

Phone: +496172 6818712
 Fax: +496172 6818719
 Mobile: +4917666811468
 Email: frankfurt@airmoldova.md
 Address: Marienbader Platz 22, 61348
 Bad Homburg

🇹🇷 Istanbul

Phone: +90212638209596
 E-mail: ist@casioairservice.com,
ticketsale@casioairservice.com
 Address: Casio Air Servis Hizmetleri D Tic.
 Ltd.şti Ordu Cad. laleli iş Merkezi No: 89 Kat
 3, D-201 Laleli-Fatih/ist

🇷🇺 St. Petersburg

Phone: +7 812 740 38 20
 E-mail: 9U.LED@aviareps.com
 Address: BC "Eco Status" 140, Lygovsky pro-
 spect, 2nd floor, of. 202, 192007

🇷🇺 Moscow

Phone: +7 495 937 59 55
 E-mail: 9U.MOW@aviareps.com
 Address: BC "Diamond Hall" 14, Olympiysky
 prospect, 7th floor, 129090

🇬🇷 Athens

Phone: +30 210 3244452 3
 Mobile: +306945808188
 E-mail: athens@airmoldova.md
 Address: 38 Voulis Str., Athens 10557 Greece.

🇨🇾 Larnaca

Phone: +35724625566
 E-mail: larnaca@airmoldova.md
 Address: 44 Nikodimou Mylona str,
 Kariders Building, of. 38. Larnaca, Cyprus.

🇫🇷 Paris

Phone: +33140538355, +33140538780
 Mobile: +33618107351, +33609399131
 E-mail: paris@airmoldova.md
 Address: 11 Avenue Stephane Mallarme
 Paris 75017, France

🇬🇧 London

Phone: +44 (0)207 333 0064
 Email: LONRES.9U@aviareps.com
 7th Floor, The Mille. 1000 Great
 West Road, Brentford, Middlesex
 TW8 9DW

🇮🇹 Rome

Phone: 199201701 (only from Italy)
 E-mail: info@gsair.it
 Address: Via Salandra 1/A, Rome 00187,
 Italy

🇮🇹 Milano

Phone: 199 201 701 (only from Italy)
 E-mail: milano@airmoldova.md
 Address: c/o Turro Viaggi, Via Privata della
 Torre, 1, 20127 – Milano

🇮🇹 Venice

Phone: 199201701 (for calls inside Italy)
 E-mail: info@gsair.it

🇮🇹 Venice (Mestre)

Phone: +390413197029
 Mobile: +393271640276
 E-mail: agenzia.esteuropa@gmail.com
 Address: Corso del Popolo 90/A

🇮🇹 Torino

Phone: +39 011 521 4395
 E-mail: torino@airmoldova.md
 Address: 747 Viaggi, Via Milano, 13-10122
 (fermata Porta Nuova o XVIII Dicembre)

🇮🇹 Verona

Phone: 199201701 (for calls inside Italy)
 E-mail: info@gsair.it

🇮🇹 Bologna

Phone: 199201701 (only from Italy)
 E-mail: bologna@airmoldova.md
 Address: Bologna, Italy

🇦🇹 Vienna

Phone: +43664 430 5182
 +43699 1010 3088
 E-mail: vienna@airmoldova.md
 Address: Fellergraben 27c
 3400 Klosterneuburg, Vienna, Austria

🇮🇪 Dublin

Phone: +353 1 877 2519
 Mob.: +353 87 231 3362
 E-mail: tatiana@skytours.ie
 Address: 76, Talbot Street, Dublin 1, Ireland



DE LA
159*
EURO



LUNI, JOI

CHIȘINĂU - DUBAI

* Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA

DE LA
89*
EURO



CHIȘINĂU – EKATERINBURG

DIN 28 APRILIE

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA